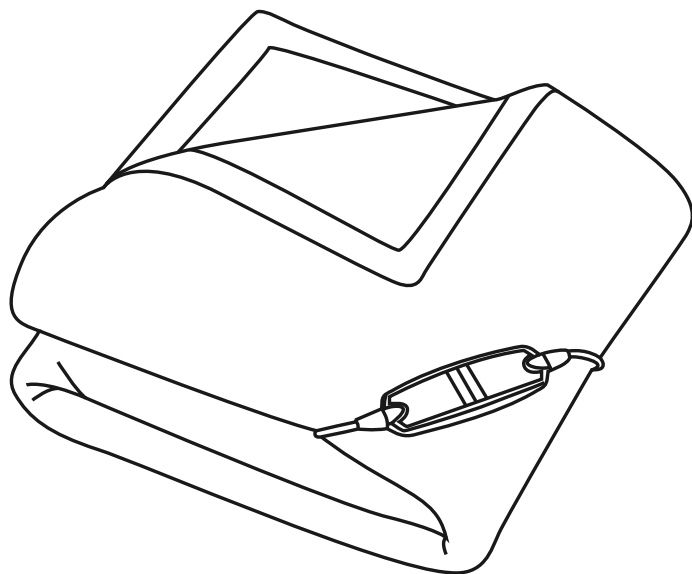


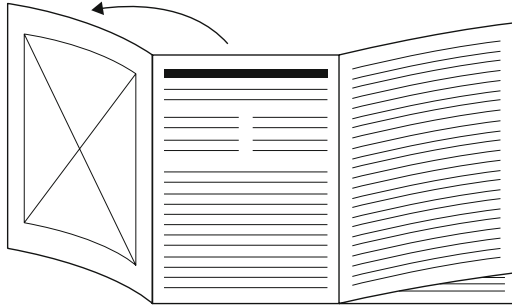
# beurer

HD 82 Stockholm  
HD 82 Helsinki  
HD 92 Arctic Brown



<b>DE</b> Wärmездеcke Gebrauchsanweisung .....	4	<b>PL</b> Koc rozgrzewający Instrukcja obsługi .....	38
<b>EN</b> Heated throw Instructions for use.....	9	<b>NL</b> Elektrische bovendecken Gebruiksaanwijzing .....	43
<b>FR</b> Couverture chauffante Mode d'emploi.....	14	<b>DA</b> Varmetæppe Betjeningsvejledning.....	48
<b>ES</b> Manta eléctrica Instrucciones de uso.....	19	<b>SV</b> Värmefilt Bruksanvisning.....	52
<b>IT</b> Termocoperta Istruzioni per l'uso .....	24	<b>NO</b> Varmeteppe Bruksanvisning.....	56
<b>TR</b> Isitici battaniye Kullanım kılavuzu.....	29	<b>FI</b> Lämpöpeite Käyttöohje.....	60
<b>RU</b> Электродеяло Инструкция по применению .....	33		





**DE** Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.

**EN** Unfold page 3 before reading the instructions for use.

**FR** Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.

**ES** Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.

**IT** Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.

**TR** Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.

**RU** Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.

**PL** Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.

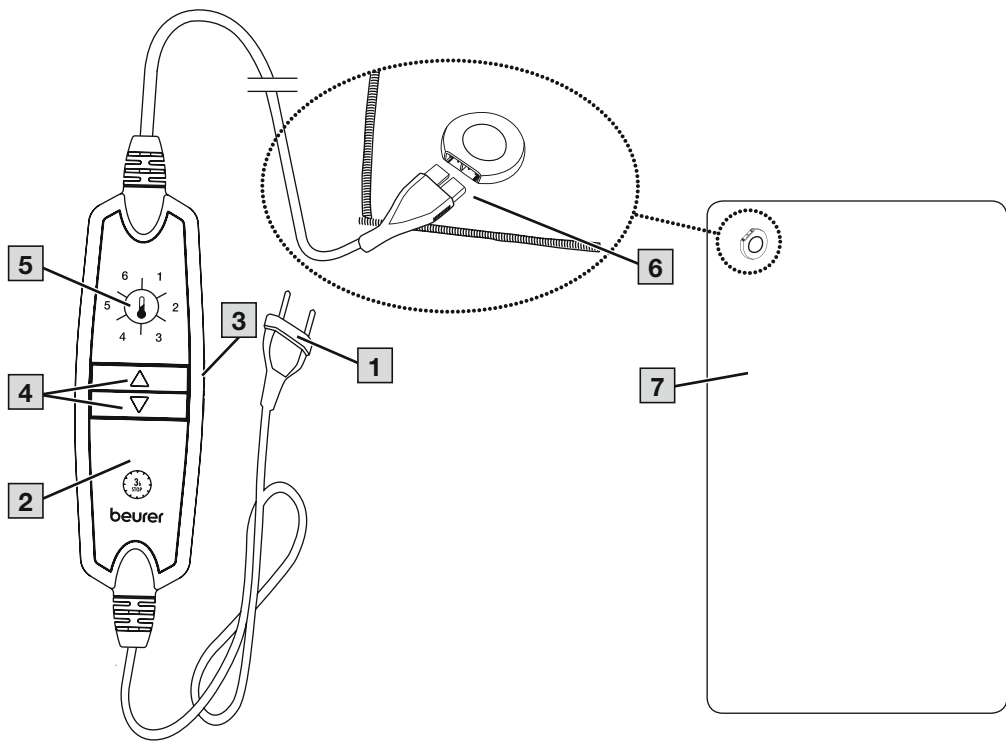
**NL** Vouw pagina 3 uit voordat u de gebruiksaanwijzing gaat lezen.


**DA** Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.

**SV** Vik ut sidan 3 innan du läser bruksanvisningen.

**NO** Slå ut side 3 før du leser bruksanvisningen.

**FI** Avaa sivu 3 ennen käyttöohjeen lukemista.



 **Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.**

**Die Wärmezudecke inklusive Schalter wird im Folgenden nur noch Gerät genannt.**

**Die Wärmezudecke ohne Schalter wird im Folgenden nur noch Heizkörper genannt.**

## INHALT

1. Lieferumfang.....	4	6.4 Temperatur einstellen.....	7
2. Zeichenerklärung.....	4	6.5 Abschaltautomatik.....	7
3. Sicherheitshinweise.....	5	6.6 Ausschalten.....	7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6	7. Reinigung und Pflege.....	7
5. Gerätebeschreibung.....	6	8. Was tun bei Problemen?.....	7
6. Bedienung.....	7	9. Aufbewahrung.....	8
6.1 Sicherheit.....	7	10. Entsorgung.....	8
6.2 Inbetriebnahme.....	7	11. Technische Angaben.....	8
6.3 Einschalten.....	7	12. Garantie / Service.....	8







## 1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 Heizkörper
- 1 Schalter
- 1 Gebrauchsanweisung

## 2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

 <b>GEFAHR</b>
Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.
 <b>WARNUNG</b>
Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.
 <b>VORSICHT</b>
Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.
 <b>HINWEIS</b>
Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann die Anlage oder etwas in ihrer Umgebung beschädigt werden.
 <b>Produktinformation</b> Hinweis auf wichtige Informationen
 Anweisung lesen

	Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen
	Keine Nadeln hineinstecken
	Darf nicht von sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) benutzt werden
	Hersteller
	Gerät der Schutzklasse II
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU
	(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Dieses Gerät erfüllt die hohen humanökologischen Anforderungen des OEKO-TEX® STANDARD 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.
	maximale Waschtemperatur 30 °C sehr schonender Prozess
	Nicht bleichen
	Nicht im Wäschetrockner trocknen
	Nicht bügeln
	Nicht chemisch reinigen

### 3. SICHERHEITSHINWEISE

## WICHTIGE ANWEISUNGEN – FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN

#### ▲ WARNUNG

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Geräts. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Gerät darf nicht bei sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Das Gerät kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Schalter immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt – nicht im gewerblichen Bereich.
- Keine Nadeln hineinstecken.
- Nicht gefaltet oder zusammengesoben benutzen.
- Nicht nass benutzen.
- Dieses Gerät darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Schalter betrieben werden.
- Dieses Gerät darf nur an die auf dem Etikett angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Wenn das Gerät über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des Körpers und in Folge ggf. eine Hautverbrennung oder einen Hitzschlag zu vermeiden.

- Die von diesem Gerät ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Geräts.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Das Kabel und der Schalter des Geräts können bei unsachgemäßer Anordnung die Gefahr von Verhakung, Strangulierung, Stolpern oder Treten mit sich bringen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Kabel und Kabel im Allgemeinen sicher verlegt werden.
- Dieses Gerät ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Sie dürfen das Gerät (inkl. Zubehör) keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Schalter und Leitungen nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- Während dieses Gerät eingeschaltet ist, darf
  - kein scharfkantiger Gegenstand daraufgelegt werden,
  - keine Wärmequelle wie Wärmeflasche oder ähnliches daraufgelegt werden.
- Die elektronischen Bauteile im Schalter erwärmen sich beim Gebrauch des Geräts. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt werden oder auf dem Heizkörper liegen, wenn es betrieben wird.
- Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung abkühlen. Andernfalls kann es beschädigt werden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Gerät ab, um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zu den folgenden Kapiteln: Bedienung, Reinigung und Pflege, Aufbewahrung.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

#### 4. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

##### ▲ VORSICHT

Dieses Gerät ist nur zur Erwärmung des menschlichen Körpers bestimmt.

#### 5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die dazugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

- 1 Netzstecker
- 2 Schalter
- 3 Schieber für EIN/AUS
- 4 Tasten zur Temperatureinstellung
- 5 Beleuchtete Anzeige der Temperaturstufen

- 6** Steckkupplung
- 7** Heizkörper

## 6. BEDIENUNG

### 6.1 Sicherheit

#### HINWEIS

- Das Gerät ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkörpers auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Wenn das SICHERHEITS-SYSTEM das Gerät abgeschaltet hat, erfolgt auch im eingeschalteten Zustand keinerlei Beleuchtung des Schalters mehr.
- Beachten Sie, dass das Gerät nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und entweder entsorgt oder an die angegebene Service-Adresse eingeschickt werden muss.
- Verbinden Sie keinesfalls den defekten Heizkörper mit einem anderen Schalter des gleichen Typs. Dies würde ebenfalls zu einer finalen Abschaltung durch das Sicherheitssystem im Schalter führen.

### 6.2 Inbetriebnahme

#### HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass sich der Heizkörper im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bildet.

1. Verbinden Sie zuerst den Schalter **2** mit dem Heizkörper in dem Sie die Steckkupplung **6** zusammenfügen.
2. Stecken Sie danach den Netzstecker **1** in die Steckdose.

### 6.3 Einschalten

Stellen Sie den Schieber für EIN/AUS **3** auf die Position EIN (I) um das Gerät einzuschalten (siehe Abb. Schalter). Die Temperaturstufen **5** sind dann beleuchtet.

### 6.4 Temperatur einstellen

Um die Temperatur zu erhöhen, drücken Sie die  $\Delta$ -Taste **4**. Um die Temperatur zu verringern, drücken Sie die  $\nabla$ -Taste **4**.

Stufe 0: AUS

Stufe 1: Minimale Wärme

Stufe 2 – 5: Individuelle Wärme

Stufe 6: Maximale Wärme

**i** Die schnellste Erwärmung des Geräts erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen.

### 6.5 Abschaltautomatik

Dieses Gerät ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr ca. 3 Stunden nach der Inbetriebnahme des Geräts. Dies wird durch das Blinken einer Temperaturstufe angezeigt. Um das Gerät erneut in Betrieb nehmen zu können, müssen Sie den Schiebeschalter **3** zunächst ausschalten (Stellung „0“). Nach ungefähr 5 Sekunden ist ein erneutes Einschalten möglich.

#### ⚠ WARNUNG

Wenn das Gerät über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des Körpers und in Folge ggf. eine Hautverbrennung oder einen Hitzschlag zu vermeiden.

### 6.6 Ausschalten

Stellen Sie den Schieber für EIN/AUS auf die Position AUS (0) um das Gerät auszuschalten. Die Temperaturstufen sind dann nicht mehr beleuchtet.

**i** Falls das Gerät für einige Tage nicht verwendet wird, stellen Sie den Schieber auf die Position AUS (0) und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung **6** und somit den Schalter **2** vom Heizkörper.

## 7. REINIGUNG UND PFLEGE

#### ⚠ WARNUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkörper. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

#### HINWEIS

Der Schalter darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Er kann sonst beschädigt werden.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Schalters ein trockenes fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.
- Kleine Flecken auf dem Heizkörper können mit einem angefeuchteten Tuch sowie ggf. mit etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.

#### HINWEIS

Beachten Sie, dass der Heizkörper nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann der Heizkörper beschädigt werden.

- Der Heizkörper ist maschinenwaschbar.
- Stellen Sie die Waschmaschine auf einen besonders schonenden Waschgang bei 30 °C ein (Wollwaschgang). Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.
- Ziehen Sie direkt nach dem Waschen den noch feuchten Heizkörper auf das Originalmaß in Form und lassen Sie ihn flach ausgebreitet auf einem Wäscheständer trocknen.

#### HINWEIS

- Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches um den Heizkörper am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann der Heizkörper beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Heizkörper, wenn die Steckkupplung und der Heizkörper vollständig trocken sind. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

#### ⚠ WARNUNG

Schalten Sie das Gerät auf keinen Fall zum Trocknen ein! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.


## 8. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

<b>Problem</b>	Die Temperaturstufen werden nicht beleuchtet obwohl <ul style="list-style-type: none"> <li>- der Schalter vollständig mit dem Heizkörper verbunden ist</li> <li>- der Netzstecker mit einer funktionierenden Steckdose verbunden ist</li> <li>- der Schieber für EIN/AUS auf der Seite des Schalters eingeschaltet ist (I)</li> </ul>
<b>Mögliche Ursache</b>	Das Sicherheitssystem hat das Gerät irreversibel abgeschaltet.
<b>Behobung</b>	Kontaktieren Sie den Kundenservice.

## 9. AUFBEWAHRUNG

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung aufzubewahren. Trennen Sie hierzu die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkörper.

## 10. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß  der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z. B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

### Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern.
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreter sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.


Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

## 11. TECHNISCHE ANGABEN

Siehe Typschild-Etikett am Heizkörper.

## 12. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

 **Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the next user with these instructions for use.**

**The heated throw together with the control is referred to simply as “device” in the following.  
The heated throw without the control is referred to as “heating element”.**

## CONTENTS

1. Included in delivery .....	9	6.4 Setting the temperature .....	12
2. Signs and symbols .....	9	6.5 Automatic switch-off .....	12
3. Safety notes .....	10	6.6 Switching off .....	12
4. Intended use .....	11	7. Cleaning and maintenance .....	12
5. Device description .....	11	8. What if there are problems? .....	12
6. Operation .....	12	9. Storage .....	13
6.1 Safety .....	12	10. Disposal .....	13
6.2 Initial use .....	12	11. Technical specifications .....	13
6.3 Switching on .....	12	12. Guarantee/service .....	13









## 1. INCLUDED IN DELIVERY






Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- 1 heating element
- 1 control
- 1 copy of instructions for use

## 2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

 <b>DANGER</b>
Indicates an imminent danger. If it is not avoided, death or serious injury will occur.
 <b>WARNING</b>
Indicates a potentially imminent hazard. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.
 <b>CAUTION</b>
Indicates a potentially imminent hazard. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.
 <b>NOTICE</b>
Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the device or something in its vicinity may be damaged.
 <b>Product information</b> Note on important information
 Read the instructions
 Do not use folded or rucked
 Do not insert pins

	Not to be used by very young children (0 - 3 years)
	Manufacturer
	Protection class II device
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	United Kingdom Conformity Assessed Mark
	The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU.
	The electronic device must not be disposed of with household waste
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	This device meets the high requirements of OEKO-TEX® STANDARD 100 for human ecology as verified by the Hohenstein Research Institute.
	Wash at a maximum temperature of 30 °C Very gentle wash
	Do not bleach
	Do not tumble dry
	Do not iron
	Do not dry clean

### 3. SAFETY NOTES

## IMPORTANT INSTRUCTIONS – RETAIN FOR FUTURE USE

#### ▲ WARNING

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the device. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the device to others.
- This device must not be used by persons who are not sensitive to heat or by other vulnerable persons who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, persons with skin alterations due to illness or scarred tissue in the application area, after taking pain relief medication or alcohol).
- This device must not be used by very young children (0-3 years old) as they are unable to respond to overheating.
- The device can be used by children older than 3 and younger than 8 years of age provided they are supervised. For this, the control must always be set to the minimum temperature.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This device is not designed for use in hospitals.
- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- Do not insert pins.
- Do not use folded or rucked.
- Do not use if wet.
- This device must only be used in conjunction with the control specified on the label.
- This device must only be connected to the mains voltage that is specified on the label.
- If the device is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control to avoid the body overheating and thereby any potential burns to the skin or heat stroke.

- The electrical and magnetic fields emitted by this device may interfere with the function of your pacemaker. However, they are still well below the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please therefore consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this device.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- If the cable and control of the device are not positioned properly, there may be a risk of becoming entangled in, being strangled by, tripping over, or stepping on the cable and control. The user must ensure that excess lengths of cable, and cables in general, are safely routed.
- Check this device frequently for signs of wear and tear or damage. If any such signs are evident, if the device has been used incorrectly or if it no longer heats up, it must be checked by the manufacturer before being switched on again.
- Under no circumstances should you open or repair the device (including the accessories) yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to observe will invalidate the guarantee.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- Do not expose control and cables to direct sunlight.
- When this device is switched on:
  - sharp-edged objects must not be placed on it,
  - heat sources such as hot-water bottles or similar must not be placed on it.
- The electronic components in the control warm up when the device is in use. For this reason, the control must never be covered or placed on the heating element when it is in use.
- Allow the device to cool down before storing it away. Failure to observe this may result in damage to the device.
- To avoid severe creasing in the device, do not place any objects on top of it while it is being stored. Otherwise the device may get damaged.
- It is essential to observe the information relating to the following chapters: Operation, Cleaning and maintenance, Storage.
- If you should have any questions about using our devices, please contact our Customer Services department.

#### 4. INTENDED USE

##### **⚠ CAUTION**

This device is only designed to warm up the human body.

#### 5. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

- 1 Power plug
- 2 Control
- 3 Slider for ON/OFF
- 4 Buttons for setting temperature
- 5 Illuminated display for temperature settings
- 6 Plug-in coupling
- 7 Heating element

## 6. OPERATION

### 6.1 Safety

#### NOTICE

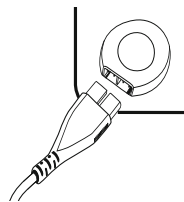
- The device is fitted with a SAFETY SYSTEM. This sensor technology provides protection against overheating across the entire surface of the heating element with an automatic switch-off in the event of a fault. If the SAFETY SYSTEM has switched off the device, the control will no longer light up in any way, even when switched on.
- Please note that for safety reasons, the device can no longer be operated after a fault has occurred and must either be disposed of or be sent to the specified service address.
- Do not under any circumstances connect the defective heating element with another control of the same type. This would also trigger a permanent switch-off by the safety system in the control.

### 6.2 Initial use

#### NOTICE

Ensure that the heating element will not bunch up or become folded during use.

1. First, connect the control **2** to the heating element by inserting the plug-in coupling **6**.
2. Then plug the mains plug **1** into the socket.



### 6.3 Switching on

Set the ON/OFF slider **3** to the ON (I) position to switch on the device (see figure of control). The temperature settings **5** will then light up.

### 6.4 Setting the temperature

To increase the temperature, press the  $\Delta$  button **4**. To decrease the temperature, press the  $\nabla$  button **4**.

Level 0: OFF

Level 1: minimum heat

Setting 2 - 5: individual heat setting

Level 6: maximum heat



The fastest way to warm up the device is to initially set the highest temperature setting.

### 6.5 Automatic switch-off

This device is equipped with an automatic switch-off function. This turns off the heat supply approx. 3 hours after the initial use of the device. This is indicated by a flashing temperature setting. In order to reactivate the device, the sliding switch **3** must initially be set to off ("0" position). After about 5 seconds it is possible to switch it on again.

#### WARNING

If the device is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control to avoid the body overheating and thereby any potential burns to the skin or heat stroke.

### 6.6 Switching off

Set the ON/OFF slider to the OFF (0) position to switch off the device. The temperature settings are then no longer illuminated.



If the device is not being used for several days, set the slider to the OFF (0) position and remove the mains plug from the socket.

Then disconnect the control **2** from the heating element by unplugging the plug-in coupling **6**.

## 7. CLEANING AND MAINTENANCE

#### WARNING

Before cleaning, always remove the power plug from the socket first. Then disconnect the control from the heating element by unplugging the plug-in coupling. Otherwise there is a risk of electric shock.

#### NOTICE

The control must never come into contact with water or other liquids, as this may cause damage.

- To clean the control, use a dry, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.
- Small marks on the heating element can be removed with a damp cloth and, if necessary, with a little liquid detergent for delicate laundry.

#### NOTICE

Please note that the heating element must not be chemically cleaned, wrung out, tumble dried, put through a mangle or ironed. Otherwise the heating element may get damaged.

- The heating element is machine-washable.
- Set the washing machine to a particularly gentle wash cycle at 30°C (wool cycle). Use a delicate laundry detergent and measure it out according to the manufacturer's instructions.
- Immediately after washing, reshape the heating element to its original dimensions while it is still damp and spread it out flat on a clothes horse to dry.

#### NOTICE

- Do not use pegs or similar items to attach the heating element to the clothes horse. Otherwise the heating element may get damaged.
- Do not reconnect the control to the heating element until the plug-in coupling and heating element are completely dry. Otherwise the device may get damaged.

#### WARNING

Never switch the device on to dry it! Otherwise there is a risk of electric shock.



## 8. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem	The temperature settings are not illuminated despite the fact that <ul style="list-style-type: none"><li>- the control is properly connected to the heating element</li><li>- the power plug is connected to a working socket</li><li>- the ON/OFF slider on the side of the control is switched on (I).</li></ul>
Possible cause	The safety system has switched the device off permanently.
Solution	Contact Customer Service

## 9. STORAGE

If you do not plan to use the device for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging. For this purpose, disconnect the control from the heating element by unplugging the plug-in coupling.

## 10. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Observe the local regulations for material disposal.  Dispose of the device in accordance with EC Directive –  WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. You can obtain the location of collection points for old devices from the local or municipal authorities, local waste disposal company or your dealer, for example.

## 11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

See the type plate label on the heating element.

## 12. GUARANTEE/SERVICE

Further information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.



Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Veuillez prendre connaissance des consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

La couverture chauffante avec commutateur est désignée ci-après uniquement par le terme appareil.

La couverture chauffante sans commutateur est désigné ci-après uniquement par le terme élément chauffant.

## SOMMAIRE

1. Inclus .....	14	6.4 Réglage de la température .....	17
2. Symboles utilisés .....	14	6.5 Arrêt automatique .....	17
3. Consignes de sécurité .....	15	6.6 Mise à l'arrêt .....	17
4. Utilisation conforme aux recommandations .....	16	7. Nettoyage et entretien .....	17
5. Description de l'appareil .....	16	8. Que faire en cas de problèmes ? .....	17
6. Utilisation .....	17	9. Stockage .....	17
6.1 Sécurité .....	17	10. Destruction .....	18
6.2 Mise en fonctionnement .....	17	11. Caractéristiques techniques .....	18
6.3 Mise en marche .....	17	12. Garantie/maintenance .....	18

## 1. INCLUS

Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 élément chauffant
- 1 commutateur
- 1 mode d'emploi

## 2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

	<b>DANGER</b> Indique un danger imminent. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Ne pas enfoncer d'aiguilles
	<b>AVERTISSEMENT</b> Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Ne doit pas être utilisé par des enfants très jeunes (de 0 à 3 ans).
	<b>ATTENTION</b> Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.		Fabricant
	<b>AVIS</b> Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé.		Équipement de classe de protection II Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	<b>Informations sur le produit</b> Indication d'informations importantes		Marque d'évaluation de la conformité au Royaume-Uni
	Lire les consignes		Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.
	Ne pas utiliser l'appareil plié ou froissé !		Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
			Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1-7 = plastique, 20-22 = papier et carton
			Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
			Cet appareil répond aux hautes exigences écologiques humaines de la norme OEKO-TEX® STANDARD 100, comme l'a démontré l'institut de recherche Hohenstein.
			Température de lavage maximale 30 °C cycle ultra délicat
			Ne pas blanchir
			Ne pas sécher au sèche-linge
			Ne pas repasser
			Ne pas nettoyer à sec

### 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## CONSIGNES IMPORTANTES – À CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

#### ▲ AVERTISSEMENT

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures cutanées, incendie). Les consignes de sécurité et avertissements suivants ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger l'appareil. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (par ex., les diabétiques, les personnes sujettes à des lésions cutanées dues à une maladie ou ayant des cicatrices dans la zone d'application, après la prise d'analgésiques ou d'alcool).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils peuvent ne pas réagir en cas de surchauffe.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de 3 ans à 8 ans sous surveillance, en conservant à tout moment le commutateur réglé sur la température la plus basse.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- L'appareil doit être utilisé dans un environnement domestique/privé et non pas dans un cadre professionnel.
- Ne pas enfoncer d'aiguilles.
- Ne pas utiliser plié ou froissé.
- N'utilisez pas l'appareil mouillé.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le commutateur indiqué sur l'étiquette.
- Cet appareil ne doit être raccordé qu'à la tension indiquée sur l'étiquette.
- Lorsque vous utilisez l'appareil pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de réglage de la température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau ou un coup de chaleur.

- Les champs électriques et magnétiques émanant de cet appareil peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont cependant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser cet appareil.
- Ne tirez pas, ne tordez pas ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- S'ils ne sont pas disposés correctement, le câble et le commutateur de l'appareil présentent des risques d'enchevêtrement, d'étranglement, de trébuchement ou de chute. L'utilisateur doit veiller à ce que les câbles et autres fils en général ne gênent pas.
- Cet appareil doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si l'appareil a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil (et ses accessoires) ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- Ne pas exposer le commutateur et les câbles à la lumière directe du soleil.
- Pendant que cet appareil est en marche, vous ne devez pas
  - poser d'objets tranchants dessus,
  - poser de sources de chaleurs telles qu'une bouillotte ou autre dessus.
- Les composants électroniques du commutateur chauffent lors de l'utilisation de l'appareil. Vous ne devez donc pas couvrir le commutateur ou le poser sur l'élément chauffant lorsque ce dernier est utilisé.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger. Il pourrait sinon être endommagé.
- Ne posez pas d'objet sur l'appareil lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Respectez impérativement les consignes indiquées aux chapitres suivants : Utilisation, nettoyage et entretien, stockage.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service client.

#### 4. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

##### **▲ ATTENTION**

Cet appareil est exclusivement conçu pour réchauffer le corps humain.

#### 5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés en page 3.

- 1 Fiche d'alimentation
- 2 Commutateur
- 3 Commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT
- 4 Touches de réglage de la température
- 5 Affichage lumineux des niveaux de réglage de la température
- 6 Fiche secteur
- 7 Élément chauffant

## 6. UTILISATION

### 6.1 Sécurité

#### AVIS

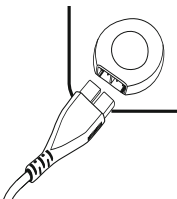
- L'appareil est équipé d'un SYSTÈME DE SÉCURITÉ. Cette technologie de capteur empêche la surchauffe de l'élément chauffant sur toute sa surface grâce à l'arrêt automatique en cas de défaillance. Si le SYSTÈME DE SÉCURITÉ a arrêté l'appareil, le commutateur ne s'allume plus, même s'il est allumé.
- Veuillez noter qu'après une défaillance due à la sécurité, l'appareil ne doit plus être utilisé. Il doit être mis au rebut ou envoyé au service après-vente indiqué.
- Ne branchez jamais l'élément chauffant défectueux à un autre contacteur du même type. Cela entraînerait également un arrêt définitif déclenché par le système de sécurité du commutateur.

### 6.2 Mise en fonctionnement

#### AVIS

Lorsque vous l'utilisez, assurez-vous que l'élément chauffant n'est pas froissé et ne forme pas de plis.

1. Branchez d'abord le commutateur **2** au coussin chauffant en connectant le raccord enfichable **6**.
2. Branchez ensuite la fiche d'alimentation au secteur **1**.



### 6.3 Mise en marche

Placez le commutateur MARCHE/ARRÊT **3** sur la position MARCHE (I) pour allumer l'appareil (voir Fig. commutateur). Les niveaux de réglage de la température **5** sont alors éclairés.

### 6.4 Réglage de la température

Pour augmenter la température, appuyez sur la touche  $\Delta$  **4**. Pour baisser la température, appuyez sur la touche  $\nabla$  **4**.

Niveau 0 : éteint

Niveau 1 : chaleur minimale

Niveau 2 - 5 : chaleur personnalisée

Niveau 6 : chaleur maximale

**i** L'appareil se réchauffe plus rapidement lorsque vous réglez le niveau de réglage de la température au plus haut.

### 6.5 Arrêt automatique

Cet appareil est équipé d'un arrêt automatique. Il désactive la fonction de chauffage après environ 3 heures de mise en fonctionnement de l'appareil. Cela est signalé par le clignotement des réglages de la température. Pour utiliser à nouveau l'appareil, éteignez d'abord le commutateur coulissant **3** (position « 0 »). Après environ 5 secondes, vous pouvez le remettre en marche.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez l'appareil pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de réglage de la température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau ou un coup de chaleur.

### 6.6 Mise à l'arrêt

Placez le commutateur MARCHE/ARRÊT sur la position ARRÊT (0) pour éteindre l'appareil. Les niveaux de réglage de la température ne sont plus éclairés.

**i** Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plusieurs jours, placez le commutateur sur la position ARRÊT (0) et débranchez la fiche d'alimentation. Déconnectez ensuite la fiche secteur **6** et donc le commutateur **2** de l'élément chauffant.

## 7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour commencer, débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc le commutateur de l'élément chauffant. Vous vous exposez à un risque de choc électrique.

#### AVIS

L'interrupteur ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Il pourrait être endommagé.

- Pour nettoyer le commutateur, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.
- Vous pouvez nettoyer les petites taches de l'élément chauffant à l'aide d'un chiffon humide et un peu de lessive liquide pour linge délicat.

#### AVIS

L'élément chauffant ne doit pas être nettoyé avec des produits chimiques, essoré, séché en machine, cylindré ou repassé. Cela risquerait de l'endommager.

- L'élément chauffant est lavable en machine.
- Réglez la machine sur un cycle très doux à 30 °C (cycle laine). Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.
- Étirez l'élément chauffant encore humide juste après le lavage pour qu'il retrouve sa taille initiale et laissez-le sécher à plat sur un étendoir.

#### AVIS

- N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher l'élément chauffant sur l'étendoir. Cela risquerait de l'endommager.
- Ne reconnectez le commutateur à l'élément chauffant qu'une fois que celui-ci et la fiche secteur sont complètement secs. Sinon, il pourrait être endommagé.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne mettez en aucun cas l'appareil en marche lors du séchage ! Vous vous exposez à un risque de choc électrique.

## 8. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	Les niveaux de réglage de la température ne sont pas éclairés même si : <ul style="list-style-type: none"><li>- le commutateur est connecté à l'élément chauffant</li><li>- la fiche d'alimentation est connectée à une prise fonctionnelle</li><li>- le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT est enclenché du côté de l'interrupteur (« I »).</li></ul>
Cause possible	Le système de sécurité a désactivé l'appareil de manière irréversible.
Solution	Contactez le service client.

## 9. STOCKAGE

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'ori-

gine. Pour cela, déconnectez la fiche secteur et donc le commutateur de l'élément chauffant.

## 10. DESTRUCTION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Vous devez vous conformer aux réglementations locales en matière d'élimination des matériaux. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question à ce sujet, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits. Renseignez-vous sur les lieux de récupération de vos appareils usagés, par exemple auprès de votre commune ou de votre mairie, de l'entreprise locale de traitement des déchets ou de votre revendeur.




## 11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Consultez la plaque signalétique de l'élément chauffant.

## 12. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour de plus amples informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.

 **Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.**

**En lo sucesivo, la manta eléctrica, incluido el interruptor, solo se denominará aparato.**

**En lo sucesivo, la manta eléctrica sin interruptor solo se denominará elemento térmico.**

## ÍNDICE

1. Artículos suministrados.....	19	6.4 Ajustar la temperatura.....	22
2. Explicación de los símbolos.....	19	6.5 Mecanismo de desconexión automática.....	22
3. Indicaciones de seguridad.....	20	6.6 Apagado.....	22
4. Uso previsto.....	21	7. Limpieza y cuidado.....	22
5. Descripción del aparato.....	21	8. Resolución de problemas.....	22
6. Manejo.....	22	9. Almacenaje.....	22
6.1 Seguridad.....	22	10. Eliminación.....	23
6.2 Puesta en funcionamiento.....	22	11. Datos técnicos.....	23
6.3 Encendido.....	22	12. Garantía/asistencia.....	23







## 1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 elemento térmico
- 1 interruptor
- Instrucciones de uso

## 2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	<b>PELIGRO</b>
Indica un peligro inminente. Si no se evita, el resultado es la muerte o lesiones muy graves.	
	<b>ADVERTENCIA</b>
Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.	
	<b>ATENCIÓN</b>
Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.	
	<b>AVISO</b>
Indica una situación posiblemente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno podrían resultar dañados.	
	<b>Información sobre el producto</b> Aviso de información importante
	Leer las instrucciones
	¡No utilizarlo doblado ni arrugado!

	No clavar agujas
	No debe ser utilizado por niños muy pequeños (de 0 a 3 años).
	Fabricante
	Aparato de la clase de protección II
	Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes
	Marca de evaluación de la conformidad para el Reino Unido
	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática
	No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	SEPARAR Recycle
	Este aparato cumple los estrictos requisitos de ecología humana de la norma OEKO-TEX® STANDARD 100, como ha ratificado el Instituto de investigación Hohensteinen de Alemania
	Temperatura máxima de lavado 30 °C Proceso muy suave
	No usar lejía
	No secar en la secadora (Tumbler)
	No planchar
	No limpiar en seco

### 3. INDICACIONES DE SEGURIDAD

## INDICACIONES IMPORTANTES. CONSERVAR PARA LA UTILIZACIÓN FUTURA

#### ▲ ADVERTENCIA

- La inobservancia de los siguientes avisos puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel o incendios). Las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceras personas, sino también para proteger el aparato. Respete, por tanto, estas indicaciones de seguridad y, si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de instrucciones.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas insensibles al calor ni otras personas dependientes que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento (incluidas, p. ej., personas diabéticas, personas con lesiones cutáneas producidas por alguna enfermedad o partes de la piel con cicatrices en la zona de aplicación, tras la ingestión de analgésicos o alcohol).
- Este aparato no debe ser utilizado por niños muy pequeños (de 0 a 3 años), ya que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento.
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión, con el interruptor ajustado siempre al valor mínimo de temperatura.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Este aparato no está destinado al uso en hospitales.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- No clavar agujas.
- No utilizarlo doblado ni enrollado.
- No utilizarlo mojado.
- Este aparato solo debe ser utilizado con el interruptor indicado en la etiqueta.
- Este aparato se puede conectar únicamente a la tensión de red indicada en la etiqueta.
- Si el aparato se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento del cuerpo y, consiguientemente, posibles quemaduras en la piel.

- Los campos magnéticos y eléctricos que genera este aparato pueden interferir en determinadas circunstancias en el funcionamiento de un marcapasos. Sin embargo, están muy por debajo de los valores límite: intensidad de campo eléctrica: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnética: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnética: máx. 0,1 militesla. Consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar este aparato.
- No tire de los cables, no los retuerza ni los doble.
- Si no se colocan bien, el cable y el interruptor del aparato pueden conllevar peligro de estrangulamiento, de engancharse, tropezar con ellos o pisarlos. El usuario debe asegurarse de colocar de forma segura los cables sobrantes y los cables en general.
- Se deberá comprobar a menudo si el aparato muestra indicios de desgaste o de estar dañado. En caso de que haya tales indicios, el aparato se haya utilizado de modo inadecuado o ya no se caliente, deberá ser comprobado por el fabricante antes de volver a encenderlo.
- No debe abrir ni reparar el aparato (incluidos los accesorios) bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- No exponer los interruptores ni los cables a la luz directa del sol.
- Mientras el aparato está encendido, no debe colocarse encima
  - ningún objeto afilado,
  - ninguna fuente de calor, como una bolsa de agua o similar.
- Los componentes electrónicos del interruptor se calientan durante el uso del aparato, por lo que el interruptor no deberá estar cubierto o estar encima del elemento térmico en funcionamiento.
- Deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo. De lo contrario podría resultar dañado.
- No coloque objetos sobre el aparato mientras lo tenga guardado para evitar que se doble en exceso. De lo contrario, podría resultar dañado.
- Es imprescindible que siga los avisos de los siguientes capítulos: Manejo, Limpieza y cuidado, Conservación.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros aparatos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

#### 4. USO PREVISTO

##### ⚠ ATENCIÓN

Este aparato solo está destinado a calentar el cuerpo humano.

#### 5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

- 1 Conector de red
- 2 Interruptor
- 3 Deslizador para encender/apagar
- 4 Botones para ajustar la temperatura
- 5 Indicador luminoso de los niveles de temperatura
- 6 Acoplamiento enchufable
- 7 Elemento térmico

## 6. MANEJO

### 6.1 Seguridad

#### AVISO

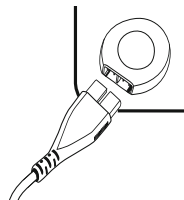
- El aparato dispone de un SISTEMA DE SEGURIDAD. Los sensores con los que cuenta el elemento térmico impiden que se sobrecaliente en toda su superficie gracias a la desconexión automática en caso de avería. Si el SISTEMA DE SEGURIDAD apaga el aparato, el interruptor dejará de iluminarse aunque esté encendido.
- Tenga en cuenta que, tras un fallo, el aparato ya no podrá utilizarse por razones de seguridad y deberá eliminarse o enviarse a la dirección del servicio de atención al cliente especificada.
- No conecte en ningún caso el elemento térmico averiado con otros interruptores del mismo tipo. Esto también haría que el sistema de seguridad del interruptor lo apagara definitivamente.

### 6.2 Puesta en funcionamiento

#### AVISO

Asegúrese de que el elemento térmico no quede doblado ni se formen arrugas durante su uso.

1. Conecte primero el interruptor [2] con el elemento térmico uniendo el acoplamiento enchufable [6].
2. A continuación, enchufe el conector de red [1] en la toma de corriente.



### 6.3 Encendido

Coloque el deslizador para encender y apagar [3] en la posición ON (I) para encender el aparato (véase la ilustración del interruptor). Los niveles de temperatura [5] se iluminarán.

### 6.4 Ajustar la temperatura

Para subir la temperatura, pulse la tecla  $\Delta$  [4]. Para bajar la temperatura, pulse la tecla  $\nabla$  [4].

Nivel 0: OFF

Nivel 1: calor mínimo

Nivel 2 – 5: calor individual

Nivel 6: calor máximo

- Para que el aparato se caliente con la mayor rapidez, ajuste el máximo nivel de temperatura posible.

### 6.5 Mecanismo de desconexión automática

Este aparato está equipado con un mecanismo de desconexión automática, que detiene el suministro de calor transcurridas aproximadamente 3 horas desde que el aparato entra en funcionamiento. Esto se indica mediante el parpadeo de un nivel de temperatura. Para volver a poner el aparato en funcionamiento, deberá apagar primero el interruptor deslizando [3] (posición "0"). Se puede volver a encender unos 5 segundos después.

#### ADVERTENCIA

Si el aparato se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento del cuerpo y, consiguientemente, posibles quemaduras en la piel.

### 6.6 Apagado

Coloque el deslizador para encender y apagar en la posición OFF (0) para apagar el aparato. Los niveles de temperatura ya no se iluminarán.

- Si el aparato no se utiliza durante varios días, coloque el deslizador en la posición OFF (0) y desconecte el conector de red de la toma de corriente.

Retire a continuación el acoplamiento enchufable [6] y consiguientemente el interruptor [2] del elemento térmico.

## 7. LIMPIEZA Y CUIDADO

#### ADVERTENCIA

Desenchufe siempre la manta antes de limpiarla. Retire a continuación el acoplamiento enchufable y consiguientemente el interruptor del elemento térmico. Si lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

#### AVISO

El interruptor no debe entrar nunca en contacto con agua o con otros líquidos, ya que podría dañarse.

- Para limpiar el interruptor, utilice únicamente un paño seco y sin pelusas. No emplee ningún producto de limpieza químico ni abrasivo.
- Las pequeñas manchas del elemento térmico pueden eliminarse con un paño húmedo y en su caso un poco de detergente líquido suave.

#### AVISO

Tenga en cuenta que el elemento térmico no se debe limpiar en seco, retorcer, secar en secadora, calandrar ni planchar. De lo contrario, podría dañarse.

- El elemento térmico se puede lavar a máquina.
- Ponga la lavadora en un programa de lavado muy suave a 30 °C (programa para lana). Utilice un detergente suave y dosifíquelo siguiendo las indicaciones del fabricante.
- Estire bien el elemento térmico aún húmedo nada más lavarlo y déjelo bien extendido en un tendedero hasta que se seque.

#### AVISO

- No utilice pinzas ni similares para sujetar el elemento térmico en el tendedero. De lo contrario, podría dañarse.
- Conecte de nuevo el interruptor al elemento térmico cuando el acoplamiento enchufable y el elemento térmico estén completamente secos. De lo contrario, podría resultar dañado.

#### ADVERTENCIA

¡No encienda en ningún caso el aparato para secarlo! Si no lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

## 8. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS


<b>Problema</b>	Los niveles de temperatura no se iluminan aunque <ul style="list-style-type: none"><li>- el interruptor esté completamente conectado con el elemento térmico;</li><li>- el conector de red esté enchufado correctamente;</li><li>- el deslizador de encendido y apagado en el lado del interruptor está activado (I).</li></ul>
<b>Posible causa</b>	El sistema de seguridad ha desconectado de forma irreversible el aparato.
<b>Solución</b>	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

## 9. ALMACENAJE

Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarlo en su embalaje original. Retire

para ello el acoplamiento enchufable y por tanto el interruptor del elemento térmico.

## 10. ELIMINACIÓN


Para proteger el medioambiente, el aparato no se debe desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Lo puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Respete las normas locales referentes a la eliminación de residuos. Deseche este aparato de acuerdo  con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos. Puede obtener información sobre los puntos de recogida de electrodomésticos viejos dirigiéndose, p. ej., a su administración local o municipal, a las empresas locales de eliminación de residuos o a su distribuidor.

## 11. DATOS TÉCNICOS

Véase la etiqueta de la placa indicadora de tipo del elemento térmico.

## 12. GARANTÍA/ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.

 **Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione del dispositivo consegnare anche le istruzioni per l'uso.**

**La termocoperta con interruttore verrà di seguito chiamata dispositivo.**

**La termocoperta senza interruttore verrà di seguito chiamata elemento riscaldante.**

## INDICE

1. Fornitura .....	24	6.4 Impostazione della temperatura.....	27
2. Spiegazione dei simboli.....	24	6.5 Spegnimento automatico.....	27
3. Indicazioni di sicurezza.....	25	6.6 Spegnimento.....	27
4. Uso conforme.....	26	7. Pulizia e cura .....	27
5. Descrizione del dispositivo.....	26	8. Che cosa fare in caso di problemi?.....	27
6. Comando.....	27	9. Conservazione.....	28
6.1 Sicurezza.....	27	10. Smaltimento .....	28
6.2 Messa in funzione.....	27	11. Dati tecnici .....	28
6.3 Accensione .....	27	12. Garanzia/Assistenza .....	28




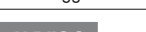




## 1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 elemento riscaldante
- 1 interruttore
- Le presenti istruzioni per l'uso

## 2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta del dispositivo:

	<b>PERICOLO</b>
Identifica un pericolo imminente. Se non evitato, provoca lesioni gravi o mortali.	
	<b>AVVERTENZA</b>
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.	
	<b>ATTENZIONE</b>
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.	
	<b>AVVISO</b>
Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare l'impianto o altri oggetti nelle sue vicinanze.	
	<b>Informazioni sul prodotto</b> Indicazione di informazioni importanti
	Leggere le istruzioni
	Non utilizzare piegato o arricciato!
	Non infilare oggetti appuntiti

	Non deve essere utilizzato da bambini molto piccoli (0-3 anni).
	Produttore
	Dispositivo con classe di protezione II
	Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)
	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.
	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
	Questo dispositivo è conforme agli elevati requisiti per la salute umana e per l'ambiente definiti dall'OEKO-TEX® STANDARD 100, come provato dalle analisi del Forschungsinstitut Hohenstein.
	Temperatura di lavaggio massima 30 °C ciclo ultra delicato
	Non candeggiare
	Non asciugare in asciugatrice (a tamburo)
	Non stirare
	Non lavare a secco

## INDICAZIONI IMPORTANTI: CONSERVARE PER IMPIEGHI FUTURI

#### ▲ AVVERTENZA

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza il dispositivo e quella di terzi, ma anche per proteggere il dispositivo stesso. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione del dispositivo.
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone con alterazioni cutanee dovute a malattie o aree di pelle cicatrizzata nella zona di applicazione, in seguito all'assunzione di medicinali antidolorifici o alcol).
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato per bambini molto piccoli (0-3 anni) in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni purché sorvegliati e con l'interruttore sempre impostato sul valore di temperatura minimo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo dispositivo non è concepito per l'utilizzo in ospedale.
- Questo dispositivo è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Non infilare oggetti appuntiti.
- Non utilizzare piegato o arricciato.
- Non utilizzare se bagnato.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solo in combinazione con l'interruttore riportato sull'etichetta.
- Collegare il dispositivo solo alla tensione di rete riportata sull'etichetta.
- Se il dispositivo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento del corpo con conseguente possibile ustione cutanea o colpo di calore.

- In alcuni casi, i campi elettrici e magnetici emessi dal dispositivo possono disturbare il funzionamento del pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità campo magnetico: max. 80 A/m, densità flusso magnetico: max. 0,1 Milli-Tesla. Prima di utilizzare questo dispositivo, consultare quindi il proprio medico e il produttore del pacemaker.
- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.
- Se non sistemati correttamente, il cavo e l'interruttore del dispositivo possono comportare un rischio di aggancio, strangolamento, inciampo o rischiano di essere calpestati. L'utente deve assicurarsi che i cavi, in particolare quelli più lunghi del necessario, siano sistemati in modo sicuro.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al dispositivo. In presenza di segni di un utilizzo non corretto del dispositivo o se non scalda più, farlo controllare dal produttore prima di riaccenderlo.
- Non aprire o riparare il dispositivo (incl. accessori) per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- Se il cavo di alimentazione del dispositivo è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire il dispositivo.
- Non esporre l'interruttore e i cavi alla luce diretta del sole.
- Quando il dispositivo è in funzione:
  - non appoggiarci sopra oggetti con spigoli vivi,
  - non appoggiarci sopra alcuna fonte di calore, come boule dell'acqua calda o simili.
- I componenti elettronici nell'interruttore si riscaldano durante l'utilizzo del dispositivo. Non coprire quindi l'interruttore e non lasciarlo sull'elemento riscaldante quando è in funzione.
- Prima di riporre il dispositivo, lasciarlo raffreddare. In caso contrario potrebbe danneggiarsi.
- Quando non viene utilizzato, conservare il dispositivo senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.
- Attenersi tassativamente alle indicazioni ai seguenti capitoli: Utilizzo, Pulizia e cura, Conservazione.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo dei nostri dispositivi, rivolgersi al Servizio clienti.

#### 4. USO CONFORME

##### **▲ ATTENZIONE**

Questo dispositivo è destinato esclusivamente al riscaldamento del corpo umano.

#### 5. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

- 1 Connettore
- 2 Interruttore
- 3 Regolatore per accensione/spengimento
- 4 Pulsanti per l'impostazione della temperatura
- 5 Indicatore luminoso dei livelli di temperatura
- 6 Innesto rapido
- 7 Elemento riscaldante

## 6. COMANDO

### 6.1 Sicurezza

#### AVVISO

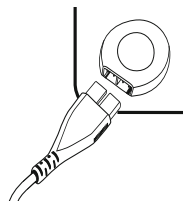
- Il dispositivo è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA i cui sensori impediscono un surriscaldamento sull'intera superficie dell'elemento riscaldante mediante spegnimento automatico in caso di guasto. Se il SISTEMA DI SICUREZZA disattiva il dispositivo, l'interruttore non si illumina neanche quando il dispositivo è acceso.
- Tenere presente che, in caso di guasto, non è più possibile utilizzare il dispositivo per motivi di sicurezza. Il prodotto deve essere smaltito o inviato all'indirizzo del Servizio clienti specificato.
- Non collegare mai l'elemento riscaldante difettoso a un altro interruttore dello stesso tipo. Ciò comporterebbe uno spegnimento finale da parte del sistema di sicurezza nell'interruttore.

### 6.2 Messa in funzione

#### AVVISO

Accertarsi che durante l'uso dell'elemento riscaldante non si formino arriciature o pieghe.

1. Innanzitutto collegare l'interruttore **2** all'elemento riscaldante inserendo l'innesto rapido **6**.
2. A questo punto inserire la spina **1** nella presa di corrente.



### 6.3 Accensione

Per accendere il dispositivo, posizionare il regolatore ON/OFF **3** su ON (I) (vedere la figura relativa all'interruttore). I livelli di temperatura **5** si illuminano.

### 6.4 Impostazione della temperatura

Per aumentare la temperatura, premere il pulsante  $\Delta$  **4**. Per ridurre la temperatura, premere il pulsante  $\nabla$  **4**.

Livello 0: OFF

Livello 1: riscaldamento minimo

Livello 2 - 5: riscaldamento personalizzato

Livello 6: riscaldamento massimo

- i** Per fare in modo che il dispositivo si riscaldi il più rapidamente possibile, impostare innanzitutto il livello di temperatura più elevato.

### 6.5 Spegnimento automatico

Questo dispositivo è dotato di una funzione di spegnimento automatico che interrompe l'emissione di calore circa 3 ore dopo la messa in funzione del dispositivo. Tale operazione è segnalata dal lampeggio di un livello di temperatura. Per rimettere in funzione il dispositivo, è necessario portare dapprima l'interruttore **3** sulla posizione di spegnimento ("0"). Dopo circa 5 secondi è possibile riaccendere il dispositivo.

#### AVVERTENZA

Se il dispositivo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento del corpo con conseguente possibile ustione cutanea o colpo di calore.

### 6.6 Spegnimento

Per spegnere il dispositivo, posizionare il regolatore ON/OFF **3** su OFF (0). I livelli di temperatura non sono più illuminati.

- i** Se il dispositivo non viene utilizzato per alcuni giorni, posizionare il regolatore in posizione OFF (0) e staccare la spina dalla presa di corrente. Scollegare poi l'innesto rapido **6** e quindi l'interruttore **2** dell'elemento riscaldante.

## 7. PULIZIA E CURA

#### AVVERTENZA

Prima di procedere alla pulizia, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Scollegare poi l'innesto rapido e quindi l'interruttore dell'elemento riscaldante. In caso contrario, sussiste il pericolo di scosse elettriche.

#### AVVISO

L'interruttore non deve mai entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Potrebbe subire danni.

- Per la pulizia dell'interruttore, utilizzare un panno asciutto non sfilacciato. Non utilizzare detersivi chimici o prodotti abrasivi.
- Piccole macchie sull'elemento riscaldante possono essere eliminate con un panno inumidito ed eventualmente con un detersivo liquido per capi delicati.

#### AVVISO

L'elemento riscaldante non deve essere lavato a secco, strizzato, asciugato in asciugatrice, manganato o stirato. In caso contrario, l'elemento riscaldante potrebbe danneggiarsi.

- L'elemento riscaldante è lavabile in lavatrice.
- Impostare un programma di lavaggio particolarmente delicato a 30°C (programma per la lana). Utilizzare un detersivo per capi delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.
- Subito dopo il lavaggio, rimettere in forma l'elemento riscaldante ancora umido, riportandolo alle dimensioni originali, e lasciarlo asciugare ben disteso su uno stendibiancheria.

#### AVVISO

- Non utilizzare mollette o simili per fissare l'elemento riscaldante allo stendibiancheria. In caso contrario, l'elemento riscaldante potrebbe danneggiarsi.
- Ricollegare l'interruttore all'elemento riscaldante solo quando l'innesto rapido e l'elemento riscaldante sono completamente asciutti. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.

#### AVVERTENZA

Non accendere il dispositivo per farlo asciugare! In caso contrario, sussiste il pericolo di scosse elettriche.

## 8. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema	
	I livelli di temperatura non sono illuminati anche se <ul style="list-style-type: none"><li>- l'interruttore è correttamente collegato all'elemento riscaldante</li><li>- la spina è collegata a una presa funzionante</li><li>- il regolatore per accensione/spegnimento sul lato dell'interruttore è inserito (I).</li></ul>
Possibile causa	Il sistema di sicurezza ha spento definitivamente il dispositivo.
Soluzione	Contattare il Servizio clienti.

## 9. CONSERVAZIONE

Se il dispositivo non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale. A tale scopo, scollegare l'inneso rapido e quindi l'interruttore dell'elemento riscaldante.

## 10. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Attenersi alle norme locali vigenti per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento. Informazioni sui punti di raccolta per apparecchi usati vengono fornite ad es. dai comuni, dalle società di smaltimento locali e dai rivenditori.



## 11. DATI TECNICI

Vedere l'etichetta sull'elemento riscaldante.

## 12. GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

 Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

**Şalterli ısıtıcı battaniye aşağıda sadece cihaz olarak anılacaktır.**

**Şaltersiz ısıtıcı battaniye aşağıda sadece ısıtıcı kısım olarak anılacaktır.**

## İÇİNDEKİLER

1. Teslimat kapsamı.....	29	6.4 Sıcaklığı ayarlama.....	32
2. İşaretlerin açıklaması.....	29	6.5 Otomatik kapanma.....	32
3. Güvenlik yönergeleri.....	30	6.6 Kapatma.....	32
4. Amacına uygun kullanım.....	31	7. Temizlik ve bakım.....	32
5. Cihaz açıklaması.....	31	8. Sorunların giderilmesi.....	32
6. Kullanım.....	31	9. Saklama.....	32
6.1 Güvenlik.....	31	10. Bertaraf etme.....	32
6.2 İlk çalıştırma.....	31	11. Teknik veriler.....	32
6.3 Açma.....	31	12. Garanti/servis.....	32





## 1. TESLİMAT KAPSAMI





Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında görünür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- 1 adet ısıtıcı kısım
- 1 adet şalter
- 1 adet kullanım kılavuzu

## 2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

	<b>TEHLİKE</b>
Doğrudan tehdit edici bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.	
	<b>UYARI</b>
Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya en ağır yaralanmalara yol açabilir.	
	<b>DİKKAT</b>
Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi durumunda hafif veya ufak yaralanmalar meydana gelebilir.	
	<b>NOT</b>
Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi cihazın veya çevresindekilerin zarar görmesine yol açabilir.	

	<b>Ürün bilgileri</b> Önemli bilgilere yönelik not
	Taımatı okuyun
	Katlanmamış veya buruşturulmamış halde kullanın!
	İğne batırmayın

	Küçük çocuklar (0-3 yaş) tarafından kullanılmamalıdır.
	Üretici
	Koruma sınıfı II cihaz
	Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.
	Birleşik Krallık için uygunluk değerlendirme işareti
	Ürünler, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerektirdiği şartlara kesin bir şekilde uymaktadır.
	(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
	Bu cihazın OEKO-TEX® STANDARD 100 standartları uyarınca insan ekolojisine yönelik şartları karşıladığı Hohenstein araştırma kurumu tarafından kanıtlanmıştır.
	Maksimum yıkama sıcaklığı 30 °C Çok hassas proses
	Ağartılmaz
	Kurutma makinesinde (tambur) kurutmayın
	Ütülenmez
	Kimyasal temizleme yapılmaz

### 3. GÜVENLİK YÖNERGELERİ

## ÖNEMLİ TALİMATLARI İLERİDE KULLANMAK ÜZERE SAKLAYIN

#### ▲ UYARI

- Aşağıdaki uyarıların dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara (elektrik çarpması, ciltte yanık, yangın) neden olabilir. Aşağıdaki güvenlik ve tehlike uyarıları ile yalnızca sizin veya üçüncü kişilerin sağlığının korunması değil, cihazın korunması da amaçlanmaktadır. Bu nedenle bu güvenlik uyarılarını dikkate alın ve cihazı bir başkasına verirken bu kılavuzu da birlikte verin.
- Bu cihaz, ısıya duyarız ve aşırı ısınmaya karşı tepki veremeyen ve diğer korunmaya muhtaç olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır (örn. diyabetikler, uygulama bölgesinde hastalığa bağlı cilt değişiklikleri veya cilt yaraları olan kişiler, ağrı kesici veya alkol alındıktan sonra).
- Bu cihaz çok küçük çocuklarda (0-3 yaş) kullanılmamalıdır, çünkü küçük çocuklar aşırı ısınmaya karşı tepki veremezler.
- Cihaz, 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar tarafından ancak bir yetişkin gözetiminde kullanılabilir ve kullanım sırasında şalter daima asgari sıcaklık ayarına getirilmiş olmalıdır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımını hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımını sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihaz hastanelerde kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- İğne batırmayın.
- Katlanmış veya buruşturulmuş halde kullanmayın.
- Islak halde kullanmayın.
- Bu cihaz yalnızca etikette belirtilmiş olan şalter ile birlikte kullanılabilir.
- Bu cihaz sadece tip etiketinde belirtilen şebeke gerilimine bağlanabilir.
- Cihaz birkaç saatten fazla kullanılabaksa vücudun aşırı ısınmasını ve bununla bağlantılı cilt yanıklarına veya sıcak çarpmasını önlemek için düğmede en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.
- Bu cihazın yaydığı elektriksel ve manyetik alanlar belirli koşullar altında kalp pilinizin işlevini bozabilir. Ancak sınır değerlerin çok altındadır: elektrik alan şiddeti: maks. 5000 V/m, manyetik alan şiddeti: maks. 80 A/m, manyetik akı yoğunluğu: maks. 0,1 mili Tesla. Bu cihazı kullanmadan önce lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.

- Kabloları çekmeyin, bükmeyin veya sert şekilde katlamayın.
- Cihazın kablosu ve şalteri usulüne uygun olmayan şekilde yerleştirildiğinde takılma, boğulma, tökezleme veya çarpma tehlikelerine neden olabilir. Kullanıcı, genel olarak kabloların ve kabloların fazlalık kısımlarının güvenli şekilde yerleştirilmesini garanti etmelidir.
- Cihazda yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı sık sık kontrol edilmelidir. Böyle belirtiler varsa, cihaz usulüne uygun şekilde kullanılmamışsa veya artık ısınmıyorsa, yeniden kullanılmadan önce üretici tarafından kontrol edilmelidir.
- Cihazın içini (aksesuarlar da dahil olmak üzere) kesinlikle açmayın veya onarmaya çalışmayın, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılmıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Şalteri ve kabloları doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Bu cihaz açıkken
  - üzerine keskin kenarlı bir nesne,
  - sıcak su torbası veya benzeri bir ısı kaynağı konulmamalıdır.
- Cihazın kullanımı sırasında şalterin içindeki elektronik parçalar ısınır. Bu nedenle şalterin üzeri örtülmemelidir veya çalışırken ısıtıcı kısmın üzerine koyulmamalıdır.
- Cihazı muhafaza etmeden önce soğumasını bekleyin. Aksi halde zarar görebilir.
- Sert bir şekilde bükülmesini önlemek amacıyla, cihaz üzerine herhangi bir cisim koyarak muhafaza etmeyin. Aksi halde cihaz zarar görebilir.
- Aşağıdaki bölümlerdeki bilgileri mutlaka dikkate alın: Kullanım, temizlik ve bakım, saklama.
- Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili sorularınız olduğunda lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.

#### 4. AMACINA UYGUN KULLANIM

##### ⚠ DİKKAT

Bu cihaz yalnızca insan vücudunun ısıtılması içindir.

#### 5. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 3. sayfadadır.

- 1 Elektrik fişi
- 2 Şalter
- 3 AÇMA/KAPAMA sürgülü şalteri
- 4 Sıcaklık ayarı düğmeleri
- 5 Sıcaklık kademeleri için aydınlatmalı gösterge
- 6 Soketli konektör
- 7 Isıtıcı kısım

#### 6. KULLANIM

##### 6.1 Güvenlik

##### NOT

- Cihaz bir GÜVENLİK SİSTEMİ ile donatılmıştır. Bu sensör teknolojisi bir hata olması durumunda otomatik olarak kapanarak ısıtıcı kısmın herhangi bir noktasındaki aşırı ısınmayı önler. GÜVENLİK SİSTEMİ cihazı kapattıysa, şalter açık olsa bile ışığı yanmayacaktır.
- Bir hata nedeniyle kapatılan cihazın güvenlik nedeniyle artık kullanılmayacağını, ya bertaraf edilmesinin ya da belirtilen servis adresine gönderilmesinin zorunlu olduğunu hatırlatırız.
- Arızalı ısıtıcı kısmı asla başka bir aynı tip şaltere bağlamayın. Bu da aynı şekilde şalterdeki emniyet sistemi aracılığıyla kapanmaya yol açar.

##### 6.2 İlk çalıştırma

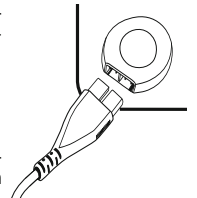
##### NOT

Isıtıcı kısmın kullanım esnasında buruşmamasına veya katlanmamasına dikkat edin.

1. Öncelikle soketli konektörü [6] birleştirilerek şalteri [2] ısıtma elemanına bağlayın.
2. Ardından elektrik fişini [1] prize takın.

##### 6.3 Açma

Cihazı açmak için AÇMA/KAPATMA sürgüsünü [3] AÇIK (I) konumuna getirin



(şalter resmini inceleyin). Sıcaklık kademelerinin lambaları [5] yanar.

## 6.4 Sıcaklığı ayarlama

Sıcaklığı yükseltmek için  $\Delta$  tuşuna [4] basın. Sıcaklığı azaltmak için  $\nabla$  tuşuna basın [4].

Kademe 0: KAPALI

Kademe 1: Minimum sıcaklık

Kademe 2 – 5: Kişisel sıcaklık

Kademe 6: Maksimum sıcaklık

**i** Cihazı en hızlı şekilde ısıtmak için önce en yüksek sıcaklık kademesini ayarlamalısınız.

## 6.5 Otomatik kapanma

Cihaz otomatik kapanma özelliğine sahiptir. Bu özellik, cihaz çalışmaya başladıktan sonra yakl. 3 saat sonra ısı girişini keser. Bu, yanıp sönen bir sıcaklık kademesi ile gösterilir. Cihazı tekrar çalıştırmak için önce sürgülü şalteri [3] kapatmanız gerekir ("0" konumu). Yaklaşık 5 saniye sonra yeniden açmak mümkün olur.

## ⚠ UYARI

Cihaz birkaç saatten fazla kullanılacaksa vücudun aşırı ısınmasını ve bununla bağlantılı cilt yanıklarını veya sıcak çarpmasını önlemek için düğmede en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.

## 6.6 Kapatma

Cihazı kapatmak için AÇMA/KAPATMA sürgüsünü KAPALI (0) konumuna getirin. Sıcaklık kademelerinin lambaları artık yanmaz.

**i** Cihaz birkaç gün boyunca kullanılmayacaksa sürgülü şalteri KAPALI (0) konumuna getirin ve cihazın fişini prizden çekin.

Ardından soketli konektörü [6] ve dolayısıyla şalteri [2] ısıtıcı kısımdan çekin.

## 7. TEMİZLİK VE BAKIM

### ⚠ UYARI

Temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekin. Ardından soketli konektörü ve dolayısıyla şalteri ısıtıcı kısımdan çekin. Aksi halde elektrik çarpması riski vardır.

### NOT

Şalter asla suyla veya başka sıvılarla temas etmemelidir. Aksi halde zarar görebilir.

- Şalterin temizlenmesi için tüy bırakmayan kuru bir bez kullanın. Kimyasal veya aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Isıtıcı kısmın üzerindeki küçük lekeler nemli bir bezle veya biraz sıvı deterjanla giderilebilir.

### NOT

Isıtıcı kısmın kimyasal yöntemlerle temizlenmemesi, sıklıkla makinede kurutulmaması, pres ütüyle veya normal ütüyle ütülenmemesi gerektiğine dikkat edin. Aksi halde ısıtıcı kısım zarar görebilir.

- Bu ısıtıcı kısım makinede yıkanabilir.
- Çamaşır makinesini 30°C'de özel narin yıkama moduna ayarlayın. Hassas ürün deterjanı ile ve deterjanın üreticisi tarafından belirtilen doza dikkat ederek yıkayın.
- Isıtıcı kısmı yıkadıktan sonra hemen orijinal boyutuna gelecektir şekilde serin ve düz bir şekilde çamaşırılıkta kurutun.

### NOT

- Isıtıcı kısmı çamaşırılığa tutturmak için mandal vb. kullanmayın. Aksi halde ısıtıcı kısım zarar görebilir.
- Şalteri ısıtıcı kısma ancak soketli konektör ve ısıtıcı kısım tamamen kuruduktan sonra takın. Aksi halde cihaz zarar görebilir.

## ⚠ UYARI

Cihazı asla kurutmak için çalıştırmayın! Aksi halde elektrik çarpması riski vardır.

## 8. SORUNLARIN GİDERİLMESİ

<b>Sorun</b>	Sıcaklık kademelerinin lambaları şunlara rağmen yanmıyor: <ul style="list-style-type: none"><li>- Şalter ısıtıcı kısma sorunsuzca takılmışken</li><li>- Fiş çalışan bir prize takılı haldeyken</li><li>- AÇMA/KAPAMA sürgülü şalteri şalter tarafında açık olduğunda (I).</li></ul>
<b>Olası neden</b>	Cihaz güvenlik sistemi tarafından geri dönülemez şekilde kapatılmıştır.
<b>Çözüm</b>	Müşteri hizmetlerine başvurun.

## 9. SAKLAMA

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız orijinal ambalajı içinde muhafaza etmenizi öneririz. Bunun için soketi ve böylece şalteri ısıtıcı kısımdan çıkarın.

## 10. BERTARAF ETME


Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması için evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Bertaraf etme işlemi, ülkedeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Malzemelerin bertaraf edilmesi sırasında yerel yönetmeliklere uyun. Cihazı, elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili diğer sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz. Atık cihazlarınızı geri verebileceğiniz yerleri örneğin belediyeden, valilikten, yerel çöp toplama şirketlerinden ya da satıcınızdan öğrenebilirsiniz.

## 11. TEKNİK VERİLER

Isıtıcı kısımdaki tip etiketine bakın.

## 12. GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

 **Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.**

**Электроодеяло с переключателем далее именуется просто прибором.**

**Электроодеяло без переключателя далее именуется просто нагревательным элементом.**

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Комплект поставки.....	33	6.4 Настройка температуры.....	36
2. Пояснения к символам.....	33	6.5 Автоматическое отключение.....	36
3. Указания по технике безопасности .....	34	6.6 Выключение.....	36
4. Использование по назначению .....	36	7. Очистка и уход .....	36
5. Описание прибора.....	36	8. Что делать при возникновении проблем? .....	37
6. Управление.....	36	9. Хранение .....	37
6.1 Безопасность .....	36	10. Утилизация .....	37
6.2 Подготовка к работе.....	36	11. Технические данные .....	37
6.3 Включение .....	36	12. Гарантия/сервисное обслуживание .....	37







## 1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.




- 1 нагревательный элемент
- 1 переключатель
- 1 инструкция по применению

## 2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

 <b>ОПАСНОСТЬ</b>
Обозначает непосредственно угрожающую опасность. Если ее не предотвратить, грозят тяжелейшие травмы или даже смерть.
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>
Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны тяжелейшие травмы или даже смерть.
 <b>ВНИМАНИЕ</b>
Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны легкие или незначительные травмы.
 <b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b>
Указывает на возможный материальный ущерб. Если его не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.
 <b>Информация об изделии</b>
Указывает на важную информацию.
 Прочтите инструкцию.

	Не использовать в сложенном или свернутом виде!
	Не втыкать иголки в прибор.
	Запрещается использовать для маленьких детей (до 3 лет).
	Изготовитель
	Прибор класса защиты II
	Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Знак соответствия для Великобритании
	Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.
	Нельзя утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором.
	Маркировка для идентификации упаковочного материала. А = сокращенное обозначение материала, В = номер материала: 1–7 = пластик, 20–22 = бумага и картон
	Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.
	Данный прибор является экологически чистым продуктом и соответствует высоким требованиям стандарта OEKO-TEX® STANDARD 100, что подтверждено исследовательским институтом в Хознштайне.
	Максимальная температура стирки 30 °С. Максимально бережная стирка
	Не отбеливать.

	Не сушить в машине для сушки белья (барабанная сушильная машина).
	Не гладить.
	Не подвергать химической чистке.

### 3. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ: СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам (поражение электрическим током, ожог кожи, пожар). Следующие указания по технике безопасности и предупреждения об опасностях служат не только для охраны Вашего здоровья или здоровья окружающих, но и для защиты прибора. Поэтому обязательно соблюдайте эти указания и при передаче прибора другому человеку передавайте инструкцию вместе с прибором.
- Данный прибор запрещается использовать людям, нечувствительным к высоким температурам, и другим лицам, нуждающимся в защите и присмотре, которые не могут реагировать на перегрев (например, диабетикам, лицам с болезненными изменениями кожи или зарубцевавшими участками кожи в области прикладывания, а также после приема болеутоляющих медикаментов или алкоголя).

- Запрещается использовать данный прибор для маленьких детей (до 3 лет), так как они не могут реагировать на перегрев.
- Прибор может использоваться детьми старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром взрослых. При этом переключатель всегда должен быть установлен на минимальную температуру.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Данный прибор не предназначен для использования в больницах.
- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Не втыкайте иголки в прибор.
- Не используйте в сложенном или смятом виде.
- Запрещается использовать мокрый прибор.
- Данный прибор разрешается использовать только с переключателем, указанным на этикетке.
- Данный прибор можно подключать только к сетевому напряжению, указанному на этикетке.

- Если прибор используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру на переключателе во избежание перегрева тела и, как следствие, ожога или теплового удара.
- Электрические и магнитные поля, излучаемые данным прибором, при определенных обстоятельствах могут нарушить работу кардиостимулятора. Однако интенсивность этого излучения намного ниже предельно допустимых значений: напряженность электрического поля — не более 5000 В/м, напряженность магнитного поля — не более 80 А/м, магнитная индукция — не более 0,1 мТл. Поэтому перед применением этого прибора проконсультируйтесь со своим врачом и производителем кардиостимулятора.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте провода.
- В случае неправильного размещения существует опасность зацепиться за кабель и переключатель прибора, запутаться в кабеле и задохнуться, споткнуться о него или наступить на него. Пользователь должен убедиться в том, что все кабели, как свободные, так и все остальные, проложены безопасно.
- Необходимо постоянно проверять, нет ли на данном приборе следов износа или повреждений. Если на приборе имеются такие следы или он использовался не по назначению, перед очередным применением он должен быть проверен представителем фирмы-изготовителя.
- Ни в коем случае не открывайте прибор (в т. ч. принадлежности к нему) и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если провод несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор.
- Не подвергайте переключатели и провода воздействию прямых солнечных лучей.
- Когда прибор включен, запрещается:
  - класть на него предметы с острыми краями;
  - класть или ставить на него какие-либо источники тепла (например, обычную грелку и т. п.).
- Электронные компоненты внутри переключателя во время использования прибора нагреваются. Поэтому запрещается накрывать переключатель или класть его на нагревательный элемент, когда он включен.
- Перед хранением прибор должен остыть. В противном случае возможно повреждение прибора.

- Во избежание образования сильных перегибов ничего не кладите на прибор, когда он не используется. В противном случае возможно повреждение прибора.
- Обязательно соблюдайте указания из следующих разделов: «Эксплуатация», «Очистка и уход», «Хранение».
- С дополнительными вопросами по применению приборов Beurer обращайтесь в нашу сервисную службу.

## 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

### ▲ ВНИМАНИЕ

Этот прибор предназначен только для обогрева человеческого тела.

## 5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

- 1 Сетевой штекер
- 2 Переключатель
- 3 Ползунок для включения и выключения
- 4 Кнопки для установки температуры
- 5 Световой индикатор температурных режимов
- 6 Штепсельный разъем
- 7 Нагревательный элемент

## 6. УПРАВЛЕНИЕ

### 6.1 Безопасность

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

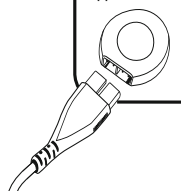
- Прибор оснащен СИСТЕМОЙ БЕЗОПАСНОСТИ. Датчики предотвращают перегрев нагревательного элемента по всей его площади благодаря автоматическому отключению в случае неисправности. Если СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ отключила прибор, даже во включенном состоянии подсветка выключателя больше не горит.
- Учтите, что из соображений безопасности после возникновения неисправности прибор больше включать нельзя; его необходимо утилизировать или отправить на ремонт в сервисный центр по указанному адресу.
- Ни в коем случае не подключайте неисправный нагревательный элемент к другому переключателю того же типа. Система защиты в переключателе окончательно отключит его.

## 6.2 Подготовка к работе

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Проследите за тем, чтобы нагревательный элемент во время использования не сминался и не образовывал складки.

- 1 Сначала подсоедините переключатель **2** к нагревательному элементу, соединив штепсельный разъем **6**.
- 2 После этого вставьте сетевой штекер **1** в розетку.



### 6.3 Включение

Установите ползунок ВКЛ./ВЫКЛ. **3** в положение ВКЛ. (I), чтобы включить прибор (см. рис. «Переключатель»). Включится подсветка индикаторов температурных режимов **5**.

### 6.4 Настройка температуры

Для увеличения температуры нажмите кнопку  $\Delta$  **4**. Для уменьшения температуры нажмите кнопку  $\nabla$  **4**.

Режим 0: выкл.

Режим 1: минимальная степень обогривания

Ступени 2–5: индивидуальная степень обогривания

Режим 6: максимальная степень обогривания

**i** Прибор нагреется быстрее, если в начале использования установить максимальную температуру.

### 6.5 Автоматическое отключение

Данный прибор оснащен функцией автоматического отключения. Она прекращает подачу тепла примерно через 3 часов после начала работы прибора. Об этом сигнализирует мигание одного из индикаторов температурного режима. Для повторного включения прибора нужно сначала отключить ползунковый переключатель **3** (положение 0). Спустя примерно 5 секунд возможно повторное включение.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если прибор используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру на переключателе во избежание перегрева тела и, как следствие, ожога или теплового удара.

### 6.6 Выключение

Установите ползунок ВКЛ./ВЫКЛ. в положение ВЫКЛ. (0), чтобы выключить прибор. Тогда индикаторы температурных режимов погаснут.

**i** Если прибор не будет использоваться в течение нескольких дней, переведите ползунок в положение ВЫКЛ. (0) и извлеките сетевой штекер из розетки. После этого отключите переключатель **2** от нагревательного элемента, разъединив штепсельный разъем **6**.

## 7. ОЧИСТКА И УХОД

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед очисткой обязательно сначала извлеките сетевой штекер из розетки. После этого отключите переключатель от нагревательного элемента, разъединив штепсельный разъем. В противном случае существует опасность поражения электрическим током.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Не допускайте контакта переключателя с водой или другими жидкостями. В противном случае он может быть поврежден.

- Для очистки переключателя используйте сухую безворсовую салфетку. Не используйте химические очистители или абразивные чистящие средства.
- Незначительные пятна на нагревательном элементе можно удалить влажной салфеткой или при необходимости небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Обратите внимание на то, что нагревательный элемент запрещается подвергать химической чистке, выжимать, сушить в сушильной машине, гладить утюгом или с помощью гладильного катка. В противном случае возможно повреждение нагревательного элемента.

- Нагревательный элемент можно стирать в стиральной машине.
- Установите стиральную машину на деликатный режим стирки при температуре 30 °С (для шерсти). Используйте мягкое моющее средство, соблюдайте указанную производителем дозировку.
- Сразу после стирки растяните еще влажный нагревательный элемент, придав ему исходный размер и форму, и разложите его для просушивания на стойке для сушки белья.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не используйте прищепки и аналогичные приспособления для закрепления нагревательного элемента на стойке для сушки белья. В противном случае возможно повреждение нагревательного элемента.
- Подсоединяйте переключатель к нагревательному элементу только в том случае, если штепсельный разъем и сам нагревательный элемент совершенно сухие. В противном случае возможно повреждение прибора.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни в коем случае не включайте прибор с целью высушить его! В противном случае существует опасность поражения электрическим током.


## 8. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

<b>Проблема</b>	Индикаторы температурных режимов не подсвечиваются, несмотря на то что: <ul style="list-style-type: none"> <li>- переключатель хорошо соединен с нагревательным элементом;</li> <li>- сетевой штекер включен в исправную розетку;</li> <li>- ползунок для включения/выключения на боковой поверхности переключателя находится в положении «Вкл.» (I).</li> </ul>
<b>Возможная причина</b>	Система безопасности отключила прибор, и повторное включение невозможно.
<b>Устранение</b>	Обратитесь в сервисную службу.

## 9. ХРАНЕНИЕ

Если прибор не используется длительное время, рекомендуется хранить его в оригинальной упаковке. Для этого отключите переключатель от нагревательного элемента, разъединив штепсельный разъем.

## 10. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через 


соответствующие пункты сбора в стране использования прибора. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в коммунальную организацию, занимающуюся утилизацией. Информацию о приеме отслуживших приборов можно получить в местной администрации, организации по утилизации мусора или у дачера.

## 11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

См. заводскую этикетку на нагревательном элементе.

## 12. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробную информацию о гарантии и условиях гарантии см. в прилагаемом гарантийном талоне.

 **Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.**

**Koc rozgrzewający z przełącznikiem jest dalej nazywany urządzeniem.**

**Koc rozgrzewający bez przełącznika jest dalej nazywany elementem grzejnym.**

## TREŚĆ

1. Zawartość opakowania .....	38	6.4 Ustawianie temperatury .....	41
2. Objaśnienie symboli .....	38	6.5 Automatyczne wyłączenie .....	41
3. Wskazówki bezpieczeństwa .....	39	6.6 Wyłączanie .....	41
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	40	7. Czyszczenie i konserwacja .....	41
5. Opis urządzenia .....	41	8. Postępowanie w przypadku problemów .....	42
6. Obsługa .....	41	9. Przechowywanie .....	42
6.1 Bezpieczeństwo .....	41	10. Utylizacja .....	42
6.2 Uruchomienie .....	41	11. Dane techniczne .....	42
6.3 Włączanie .....	41	12. Gwarancja/serwis .....	42

## 1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- 1 element grzejny
- 1 przełącznik
- 1 instrukcja obsługi

## 2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza bezpośrednio niebezpieczną sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

### OSTRZEŻENIE


Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

### UWAGA


Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.

### WSKAZÓWKA

Oznacza sytuację potencjalnie szkodliwą. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub jego otoczenia.

 **Informacja o produkcie**  
Wskazówka z ważnymi informacjami

 Należy przeczytać instrukcję

 Nie używać w stanie złożonym ani zsuniętym!

	Nie wkładać igieł
	Produkt nie może być używany przez bardzo małe dzieci (od 0 do 3 lat).
	Producent
	Urządzenie klasy ochronności II
	Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Znak potwierdzający zgodność z normami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii
	Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Eurozjednoczonej Unii Gospodarczej.
	Urządzenia elektryczne nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi
	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
	To urządzenie spełnia wysokie wymagania standardu OEKO-TEX® STANDARD 100 związane z ekologią i wpływem na człowieka, co zostało potwierdzone przez Instytut Badawczy Hohenstein.
	Maksymalna temperatura prania 30 °C. Bardzo delikatny proces.
	Nie wybielać.
	Nie suszyć w suszarce do ubrań.
	Nie prasować.
	Nie czyścić chemicznie.

### 3. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

## WAŻNE WSKAZÓWKI – ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych wskazań może spowodować powstanie szkód rzeczowych i osobowych (porażenie prądem elektrycznym, poparzenie skóry, pożar). Poniższe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa służą ochronie nie tylko zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, lecz także urządzenia. Należy przestrzegać tych wskazań dotyczących bezpieczeństwa i dołączyć niniejszą instrukcję w razie przekazania urządzenia innym osobom.
- Urządzenie nie może być stosowane przez osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur oraz wymagające opieki, które mogą nie zareagować w razie przegrzania (np. przez diabetyków, osoby, u których występują chorobowe zmiany skórne lub blizny w obszarze używania urządzenia, a także po zażyciu leków przeciwbólowych albo alkoholu).
- Urządzenia nie wolno stosować w przypadku bardzo małych dzieci (w wieku 0–3 lat), ponieważ nie zareagują one w razie przegrzania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 3 lat i poniżej 8 lat pod nadzorem, przy czym przełącznik musi być zawsze ustawiony na minimalną wartość temperatury.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w szpitalach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
- Nie wolno wkuwać igieł.
- Nie używać produktu, jeśli jest złożony lub zwinęty.
- Nie używać w stanie mokrym.
- Urządzenia należy używać wyłącznie w połączeniu z przełącznikiem wskazanym na etykiecie.
- Urządzenie wolno zasilać wyłącznie napięciem sieciowym o wartości podanej na tabliczce znamionowej.
- Jeżeli urządzenie ma być używane przez kilka godzin, zalecamy wybranie najniższego ustawienia temperatury na przełączniku, aby zapobiec przegrzaniu ciała, które mogłoby spowodować oparzenia skóry lub udar cieplny.

- Pola elektryczne i magnetyczne wytwarzane przez urządzenie mogą w pewnych okolicznościach zakłócić działanie rozrusznika serca. Jednakże ich wartość jest dużo niższa od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 mT. Dlatego przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca.
- Nie należy ciągnąć za kabel, skręcać go ani mocno zaginać.
- Kabel i przełącznik urządzenia mogą powodować ryzyko zahaczenia, uduszenia, potknięcia lub kopnięcia, jeśli nie są prawidłowo rozmieszczone. Użytkownik musi zapewnić bezpieczne ułożenie wszelkich kabli, w tym kabli nadmiarowych.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie nie wykazuje śladów zużycia bądź uszkodzenia. W razie stwierdzenia takich śladów, nieprawidłowego użycia urządzenia lub nienagrzewania się go przed ponownym użyciem należy je odesłać do serwisu producenta.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia (dotyczy także akcesoriów), gdyż może to zaburzyć jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie tej zasady skutkuje utratą gwarancji.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutilizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutilizować całe urządzenie.
- Nie wystawiać przełączników i przewodów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Jeśli urządzenie jest włączone, nie wolno
  - kłaść na nim żadnych przedmiotów o ostrych krawędziach,
  - kłaść na nim żadnych źródeł ciepła, takich jak termofor i podobne urządzenia.
- Podzespoły elektroniczne przełącznika nagrzewają się podczas użytkowania urządzenia. Dlatego nie należy przykrywać przełącznika ani kłaść go na elemencie grzejmym, kiedy jest włączony.
- Przed odłożeniem do przechowywania należy odczekać, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.
- Podczas przechowywania urządzenia nie należy umieszczać na nim przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować jego zagięcie. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.
- Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących poniższych rozdziałów: „Obsługa”, „Czyszczenie i pielęgnacja” oraz „Przechowywanie”.
- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

#### 4. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

##### **▲ UWAGA**

Urządzenie może być stosowane wyłącznie do ogrzewania ludzkiego ciała.

## 5. OPIS URZĄDZENIA

Odnosne rysunki przedstawiono na stronie 3.

- 1 Wtyczka sieciowa
- 2 Przełącznik
- 3 Suwak WŁ/WYŁ
- 4 Przyciski do ustawiania temperatury
- 5 Podświetlany wskaźnik poziomów temperatury
- 6 Złącze wtyczki
- 7 Element grzejny

## 6. OBSŁUGA

### 6.1 Bezpieczeństwo

#### WSKAZÓWKA

- Urządzenie jest wyposażone w SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA. Czujniki elektryczne zapobiegają przegrzaniu elementu grzejnego na całej powierzchni poprzez automatyczne wyłączenie w razie usterki. Jeśli SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA wyłączył urządzenie, podświetlenie przełącznika przestanie działać nawet po włączeniu urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa w przypadku uszkodzenia nie wolno dalej używać urządzenia – należy je zutilizować lub odebrać pod wskazany adres serwisu.
- Pod żadnym pozorem nie podłączać uszkodzonego elementu grzejnego do innego przełącznika tego samego typu. Doprowadziłoby to do ostatecznego wyłączenia przez system bezpieczeństwa w przełączniku.

### 6.2 Uruchomienie

#### WSKAZÓWKA

Należy upewnić się, że element grzejny w trakcie używania nie zsuwa się ani nie marszczy.

1. Najpierw połączyć przełącznik **2** z elementem grzejnym za pomocą złącza wtykowego **6**.
2. Włożyć wtyczkę **1** do gniazda zasilania.

### 6.3 Włączenie

Ustawić przełącznik do włączania/wyłączania **3** w pozycji WŁ. (I), aby włączyć urządzenie (patrz rys. przełącznika). Poziomy temperatury zostaną **5** podświetlone.

### 6.4 Ustawianie temperatury

Aby zwiększyć temperaturę, naciśnij przycisk **4**. Aby zmniejszyć temperaturę, naciśnij przycisk **4**.

Poziom 0: WYŁ

Poziom 1: minimalne ogrzewanie

Poziom 2-5: Indywidualne ogrzewanie

Poziom 6: maksymalne ogrzewanie

- i** Urządzenie można najszybciej rozgrzać, ustawiając najwyższy poziom temperatury ogrzewania.

### 6.5 Automatyczne wyłączenie

Urządzenie zostało wyposażone w funkcję automatycznego wyłączenia. Służy ona do wyłączania ogrzewania po upływie ok. 3 godzin od momentu uruchomienia urządzenia. Jest to sygnalizowane miganiem ustawienia temperatury. Aby ponownie uruchomić urządzenie, należy najpierw wyłączyć je za pomocą przełącznika suwakowego **3** (położenie „0”). Po mniej więcej 5 sekundach można ponownie włączyć urządzenie.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Jeżeli urządzenie ma być używane przez kilka godzin, zalecamy wybranie najniższego ustawienia temperatury na przełączniku, aby zapobiec przegrzaniu ciała, które mogłoby spowodować oparzenia skóry lub udar cieplny.

### 6.6 Wyłączenie

Ustawić przełącznik do włączania/wyłączania w pozycji WYŁ. (0), aby wyłączyć urządzenie. Podświetlenie poziomów temperatury zgaśnie.

- i** Jeśli urządzenie nie będzie używane przez kilka dni, należy ustawić suwak w pozycji WYŁ. (0) oraz wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.  
Następnie należy odłączyć złącze wtykowe **6** i tym samym przełącznik **2** od elementu grzejnego.

## 7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem należy każdorazowo wyjąć kabel sieciowy z gniazdka. Następnie należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od elementu grzejnego. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

#### WSKAZÓWKA

Przełącznik nie powinien mieć jakiegokolwiek kontaktu z wodą lub innymi cieczami. W przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie.

- Do czyszczenia przełącznika należy używać suchej, niepozostawiającej włókien ściereczki. Nie należy stosować środków chemicznych ani szorujących.
- Niewielkie plamy na elemencie grzejnym można usuwać za pomocą wilgotnej ściereczki lub niewielkiej ilości delikatnego środka myjącego.

#### WSKAZÓWKA

Elementu grzejnego nie wolno czyścić chemicznie, wyżyłać, suszyć maszynowo, maglować ani prasować. W efekcie mogłoby dojść do jego uszkodzenia.

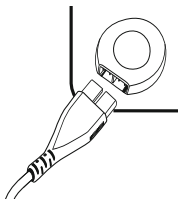
- Element grzejny można prać w pralce.
- Należy nastawić pralkę na program łagodnego prania w temperaturze 30°C (program prania wełny). Do prania należy użyć delikatnego środka piorącego w ilości przewidzianej przez producenta.
- Bezpośrednio po praniu jeszcze wilgotny element grzejny należy całkowicie rozłożyć na suszarce i pozostawić do wyschnięcia.

#### WSKAZÓWKA

- Nie wolno stosować klamerek ani innych elementów służących do przypinania elementu grzejnego do suszarki. W efekcie mogłoby dojść do jego uszkodzenia.
- Przełącznik należy połączyć z elementem grzejnym dopiero wtedy, gdy złącze wtykowe i element grzejny będą całkowicie suche. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

W żadnym wypadku nie wolno włączać urządzenia w celu jego wysuszenia! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



## 8. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

<b>Problem</b>	Poziomy temperatury nie są podświetlane, mimo że: <ul style="list-style-type: none"><li>- przełącznik został prawidłowo połączony z elementem grzejnym</li><li>- zasilacz jest połączony z prawidłowo działającym gniazdem zasilania</li><li>- suwak do wybierania opcji WŁ/WYŁ po stronie przełącznika jest w pozycji włączonej (I).</li></ul>
<b>Możliwa przyczyna</b>	System bezpieczeństwa nieodwracalnie wyłączył urządzenie.
<b>Rozwiązanie</b>	Proszę skontaktować się z serwisem obsługi klienta.

## 9. PRZECHOWYWANIE

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy jego przechowywanie w oryginalnym opakowaniu. Należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od elementu grzejnego.

## 10. UTYLIZACJA

W związku z wymogami ochrony środowiska urządzenia po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Wszelkie pytania kierować do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Informacje na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od przedstawiciela handlowego.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## 11. DANE TECHNICZNE

Patrz etykieta z danymi znamionowymi na elemencie grzejnym.

## 12. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i jej warunków znajdują się w dołączonej ulotce gwarancyjnej.

 Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing toegankelijk is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat aan iemand anders geeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.

De elektrische bovendeken met schakelaar wordt hierna alleen nog apparaat genoemd.

De elektrische bovendeken zonder schakelaar wordt hierna alleen nog verwarmingseenheid genoemd.

## INHOUD

1. Bij levering inbegrepen.....	43
2. Verklaring van de symbolen .....	43
3. Veiligheidsopmerkingen .....	44
4. Beoogd gebruik.....	45
5. Beschrijving van het apparaat .....	46
6. Bediening .....	46
6.1 Veiligheid.....	46
6.2 Ingebruikname.....	46
6.3 Inschakelen.....	46

6.4 Temperatuur instellen.....	46
6.5 Automatische uitschakeling .....	46
6.6 Uitschakelen .....	46
7. Reiniging en onderhoud .....	46
8. Wat te doen bij problemen .....	47
9. Opbergen .....	47
10. Verwijderen.....	47
11. Technische gegevens .....	47
12. Garantie/service .....	47

## 1. BIJ LEVERING INBEGREPEN

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 verwarmingseenheid
- 1 schakelaar
- 1 gebruiksaanwijzing

## 2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

 <b>GEVAAR</b>
Duidt op een onmiddellijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, heeft dit de dood of ernstig letsel tot gevolg.
 <b>WAARSCHUWING</b>
Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan dit de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.
 <b>VOORZICHTIG</b>
Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan dit lichte of geringe verwondingen tot gevolg hebben.
<b>LET OP</b>
Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan het apparaat of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken.
 <b>Productinformatie</b> Verwijzing naar belangrijke informatie
 Instructie lezen
 Niet gebruiken als het apparaat gevouwen of gekreukt is!

 Geen naalden in het apparaat steken
 Mag niet worden gebruikt door zeer jonge kinderen (0-3 jaar).
 Fabrikant
 Apparaat uit veiligheidsklasse II
 Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
 Conformiteitskeurmerk voor Groot-Brittannië
 De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).
 Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid
 Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton
 Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.
 Dit apparaat voldoet aan de strenge sociaal-ecologische eisen van OEKO-TEX® STANDARD 100, zoals aangetoond door het onderzoeksinstituut Hohenstein.
 Maximale wastemperatuur 30 °C Extra voorzichtig wasprogramma
 Niet bleken
 Niet drogen in een wasdroger
 Niet strijken
 Niet stomen

## BELANGRIJKE AANWIJZINGEN – VOOR LATER GEBRUIK BEWAREN

### ▲ WAARSCHUWING

- Het niet opvolgen van de volgende aanwijzingen kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade (elektrische schokken, brandwonden, brand). De volgende veiligheidsrichtlijnen en risicoaanduidingen dienen niet alleen ter bescherming van uw gezondheid of de gezondheid van anderen, maar ook ter bescherming van het apparaat. Neem daarom de genoemde veiligheidsrichtlijnen in acht en geef deze gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan een ander geeft.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen die ongevoelig zijn voor hitte of die bescherming nodig hebben, omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren (zoals diabetici, personen met huidveranderingen door ziekte of littekens op de te behandelen plek en personen die pijnstillers hebben ingenomen of alcohol hebben genuttigd).
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt bij zeer jonge kinderen (0-3 jaar), omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren.
- Kinderen die ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar zijn, mogen het apparaat onder toezicht gebruiken. De schakelaar moet daarbij altijd op de laagste temperatuurwaarde zijn ingesteld.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in huis/privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.
- Geen naalden in het apparaat steken.
- Gebruik het apparaat niet als het gevouwen of gekreukt is.
- Gebruik het apparaat niet als het nat is.
- Dit apparaat mag alleen samen met de op het etiket aangegeven schakelaar worden gebruikt.
- Het apparaat mag alleen op de op het etiket aangegeven netspanning worden aangesloten.
- Als het apparaat meerdere uren wordt gebruikt, adviseren wij u de laagste temperatuurstand op de schakelaar in te stellen om oververhitting van het lichaam van de gebruiker en mogelijke brandwonden of een hitteberoerte als gevolg daarvan te voorkomen.

- De door dit apparaat uitgezonden elektrische en magnetische velden kunnen onder bepaalde omstandigheden de werking van een pacemaker beïnvloeden. De stralingswaarden liggen echter ver onder de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m, magnetische fluxdichtheid: max. 0,1 millitesla. Raadpleeg daarom uw arts en de fabrikant van uw pacemaker, voordat u dit apparaat gebruikt.
- Trek niet aan de snoeren, verdraai en knik ze niet.
- Als het snoer en de schakelaar van het apparaat verkeerd worden gelegd, kunt u erin blijven hangen, erin verstrengeld raken, erover struikelen of erop gaan staan. De gebruiker moet ervoor zorgen dat te lange snoeren en snoeren in het algemeen veilig worden gelegd.
- Dit apparaat dient regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Als er tekenen van slijtage of beschadiging aanwezig zijn, als het apparaat op een andere wijze dan bedoeld is gebruikt of als het apparaat niet meer opwarmt, moet het voor gebruik worden gecontroleerd door de fabrikant.
- U mag het apparaat (incl. toebehoren) in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het volledige apparaat worden verwijderd.
- Stel schakelaars en leidingen niet bloot aan direct zonlicht.
- Wanneer dit apparaat ingeschakeld is, mogen er
  - geen scherpe voorwerpen en
  - geen warmtebronnen zoals kruiden of dergelijke op worden gelegd.
- De elektronische onderdelen in de schakelaar worden warm bij gebruik van het apparaat. De schakelaar mag daarom niet worden afgedekt of op de verwarmingseenheid liggen als het in gebruik is.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt, anders kan het beschadigd raken.
- Leg tijdens het opbergen geen voorwerpen op het apparaat om te voorkomen dat er scherpe vouwen in ontstaan, anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Neem te allen tijde de aanwijzingen uit de volgende hoofdstukken in acht: bediening, reiniging en onderhoud, opbergen.
- Mocht u nog vragen hebben over het gebruik van onze apparaten, dan kunt u contact opnemen met onze klantenservice.

#### 4. BEOOGD GEBRUIK

##### **▲ VOORZICHTIG**

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van het menselijk lichaam.

## 5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 3.

- 1 Netstekker
- 2 Schakelaar
- 3 Schuifknop voor AAN/UIT
- 4 Toetsen voor het instellen van temperatuur
- 5 Verlichte weergave van de temperaturniveaus
- 6 Stekkeraansluiting
- 7 Verwarmingseenheid

## 6. BEDIENING

### 6.1 Veiligheid

#### LET OP

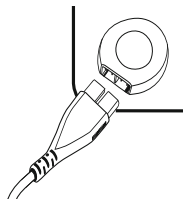
- Het apparaat is voorzien van een VEILIGHEIDSSYSTEEM. Deze sensortechnologie voorkomt oververhitting van de verwarmingseenheid over het totale oppervlak door het in geval van storingen automatisch uit te schakelen. Als het VEILIGHEIDSSYSTEEM het apparaat heeft uitgeschakeld, brandt de schakelaar niet meer, ook niet als het apparaat is ingeschakeld.
- Let op: het apparaat kan na een storing om veiligheidsredenen niet meer worden gebruikt en moet worden opgestuurd naar het opgegeven serviceadres.
- Verbind de defecte verwarmingseenheid in geen geval met een andere schakelaar van hetzelfde type. Dit zou eveneens leiden tot een definitieve uitschakeling door het veiligheidssysteem in de schakelaar.

### 6.2 Ingebruikname

#### LET OP

Zorg ervoor dat de verwarmingseenheid tijdens het gebruik niet gevouwen of gekreukt raakt.

1. Verbind eerst de schakelaar **2** met de verwarmingseenheid door de stekker **6** in de aansluiting te steken.
2. Steek daarna de netstekker **1** in het stopcontact.



### 6.3 Inschakelen

Zet de schuifknop voor AAN/UIT **3** op de stand AAN (I) om het apparaat in te schakelen (zie afbeelding schakelaar). De temperatuurstanden **5** zijn dan verlicht.

### 6.4 Temperatuur instellen

Als u de temperatuur wilt verhogen, drukt u op de knop  $\Delta$  **4**. Als u de temperatuur wilt verlagen, drukt u op de knop  $\nabla$  **4**.

Niveau 0: UIT

Niveau 1: minimale verwarming

Niveau 2 - 5: afzonderlijk instelbare verwarming

Niveau 6: maximale verwarming

**i** Het apparaat warmt het snelst op als u eerst het hoogste temperaturniveau inschakelt.

### 6.5 Automatische uitschakeling

Dit apparaat is voorzien van een automatische uitschakelfunctie. Hierdoor wordt de warmtetoevoer ca. 3 uur na het inschakelen van het apparaat uitgeschakeld. Dit wordt weergegeven door middel van een knipperende temperatuurinstelling. Om het apparaat vervolgens weer te kunnen gebruiken, moet u de schuifknop **3** eerst uitzetten (stand '0'). Na ongeveer 5 seconden kunt u het apparaat opnieuw inschakelen.

## ▲ WAARSCHUWING

Als het apparaat meerdere uren wordt gebruikt, adviseren wij u de laagste temperatuurstand op de schakelaar in te stellen om oververhitting van het lichaam van de gebruiker en mogelijke brandwonden of een hitteberoerte als gevolg daarvan te voorkomen.

### 6.6 Uitschakelen

Zet de schuifknop voor AAN/UIT op de stand UIT (0) om het apparaat uit te schakelen. De temperatuurstanden zijn dan niet meer verlicht.

**i** Zet, als het apparaat enkele dagen niet wordt gebruikt, de schuifknop in de positie UIT (0) en trek de stekker uit het stopcontact. Scheid vervolgens de stekkeraansluiting **6** en dus de schakelaar **2** van de verwarmingseenheid.

## 7. REINIGING EN ONDERHOUD

### ▲ WAARSCHUWING

Trek voordat u het apparaat reinigt altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Scheid vervolgens de stekkeraansluiting en dus de schakelaar van de verwarmingseenheid, anders loopt u het risico van een elektrische schok.

#### LET OP

De schakelaar mag nooit in contact komen met water of andere vloeistoffen. Anders kan de schakelaar beschadigd raken.

- Gebruik voor het reinigen van de schakelaar een droge, pluisvrije doek. Gebruik geen chemische reinigings- of schuurmiddelen.
- Kleine vlekken op de verwarmingseenheid kunnen met een vochtige doek of met wat vloeibaar fijnwasmiddel worden verwijderd.

#### LET OP

De verwarmingseenheid mag niet gestoomd, uitgewrongen, machinaal gedroogd, uitgewrongen of gestreken worden. Anders kan de verwarmingseenheid beschadigd raken.

- De verwarmingseenheid kan in de wasmachine worden gewassen.
- Stel de wasmachine in op een speciaal fijnwasprogramma op 30 °C (wolwasprogramma). Gebruik wasmiddel voor fijne was en doseer dit volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
- Trek direct na het wassen de nog vochtige verwarmingseenheid in het oorspronkelijke formaat in vorm en laat het vlak liggend op een wasrek drogen.

#### LET OP

- Gebruik geen wasknijpers of andere klemmen om de verwarmingseenheid aan het wasrek te bevestigen. Anders kan de verwarmingseenheid beschadigd raken.
- Sluit de schakelaar pas weer aan op de verwarmingseenheid als de stekkeraansluiting en de verwarmingseenheid helemaal droog zijn. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

### ▲ WAARSCHUWING

Schakel het apparaat in geen geval in om het op die manier te laten drogen! Anders loopt u het risico van een elektrische schok.

## 8. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

<b>Probleem</b>	De temperatuurniveaus zijn niet verlicht, hoewel: <ul style="list-style-type: none"><li>- de schakelaar correct met de verwarmingseenheid is verbonden</li><li>- de stekker in een functionerend stopcontact is gestoken</li><li>- de schuifknop voor AAN/UIT aan de zijkant van de schakelaar is ingeschakeld (I).</li></ul>
<b>Mogelijke oorzaak</b>	Het veiligheidssysteem heeft het apparaat onomkeerbaar uitgeschakeld.
<b>Oplossing</b>	Neem contact op met de klantenservice.

## 9. OPBERGEN

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u het in de originele verpakking te bewaren. Scheid hiertoe de stekeraan-sluiting en dus de schakelaar van de verwarmingseenheid.

## 10. VERWIJDEREN


Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamel-punten in uw land. Neem de plaatselijke voorschriften voor het verwijderen van de materialen in acht. Verwijder het  apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoorde-lijke instantie voor afvalverwijdering in uw gemeente. Voor inza-melpunten van oude apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente, bijvoorbeeld met het gemeentebestuur, met de lokale afvalverwerkingsdienst of met de verkoper.

## 11. TECHNISCHE GEGEVENS

Zie het etiket met het typeplaatje op de verwarmingseenheid.

## 12. GARANTIE/SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorzaken vindt u in het meegeleverde garantiebrochure.

 **Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Overhold advarselserne og sikkerhedsanvisningerne. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Gør betjeningsvejledningen tilgængelig for andre brugere. Vedlæg også betjeningsvejledningen ved overdragelse af apparatet.**

**Varmetæppet med betjeningsenhed kaldes i det følgende kun apparat.**

**Varmetæppet uden betjeningsenhed kaldes i det følgende kun varmelegeme.**

## INDHOLD

1. Leveringsomfang .....	48	6.4 Indstilling af temperatur .....	51
2. Symbolforklaring .....	48	6.5 Automatisk sluk .....	51
3. Sikkerhedsanvisninger .....	49	6.6 Sådan slukkes apparatet .....	51
4. Tilsigtet anvendelse .....	50	7. Rengøring og vedligeholdelse .....	51
5. Beskrivelse af apparatet .....	50	8. Sådan løser du driftsproblemer .....	51
6. Betjening .....	50	9. Opbevaring .....	51
6.1 Sikkerhed .....	50	10. Bortskaffelse .....	51
6.2 Ibrugtagning .....	51	11. Tekniske data .....	51
6.3 Sådan tændes apparatet .....	51	12. Garanti/service .....	51

## 1. LEVERINGSOMFANG

Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

- 1 varmelegeme
- 1 betjeningsenhed
- 1 betjeningsvejledning

## 2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

 <b>FARE</b>
Angiver en overhængende fare. Hvis den ikke undgås, vil det resultere i død eller alvorlig personskade.
 <b>ADVARSEL</b>
Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke undgås, kan det resultere i død eller alvorlig personskade.
 <b>FORSIGTIG</b>
Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke undgås, kan det resultere i lette eller mindre kvæstelser.
 <b>BEMÆRK</b>
Betegner en muligvis farlig situation. Hvis den ikke undgås, kan det medføre beskadigelse af udstyret eller dets omgivelser.
 <b>Produktoplysninger</b> Vigtige oplysninger
 Læs anvisningerne
 Må ikke bruges i foldet eller sammenpresset tilstand!
 Stik aldrig nåle i

 Må ikke anvendes af meget unge børn (0-3 år).
 Producent
 Apparat i beskyttelsesklasse II
 Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
 Overensstemmelsesvurderingsmærke for Storbritannien
 Produkterne er påviseligt i overensstemmelse med kravene i de tekniske regler for Den Eurasiske Økonomiske Union.
 Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald
 Mærkning til identifikation af emballagemateriale. A = materialeforkortelse, B = materialenummer: 1-7 = plast, 20-22 = papir og pap
 Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.
 Dette apparat lever op til de høje humanøkologiske krav, der stilles af standarden OEKO-TEX® STANDARD 100, hvilket er bekræftet af forskningsinstituttet Hohenstein.
 maksimal vasketemperatur 30 °C meget skånsomt program
 Må ikke bleges
 Må ikke tørres i tørretumbleren
 Må ikke stryges
 Må ikke renses kemisk

### 3. SIKKERHEDSANVISNINGER

## VIGTIGE ANVISNINGER – SKAL GEMMES TIL SENERE BRUG

#### ▲ ADVARSEL

- Følges nedenstående anvisninger ikke, kan det medføre personska-der eller materielle skader (elektrisk stød, forbrændinger, brand). Følgen- de sikkerheds- og fareanvisninger er ikke kun beregnet til beskyttelse af din eller andres sundhed men også til beskyttelse af apparatet. Overhold derfor disse sikkerheds- anvisninger, og lad denne betje- ningsvejledning følge med, hvis du giver apparatet til en anden.
- Dette apparat må ikke anvendes af personer, som er ufølsomme over for varme, eller af andre plejkrævende personer, som ikke kan reagere på overophedning (f.eks. diabetikere, personer med sygdomsbetingede hudforandringer eller arvæv i an- vendelsesområdet, efter indtagelse af smertelindrende medikamenter eller alkohol).
- Dette apparat må ikke anvendes til meget små børn (0-3 år), da disse ikke kan reagere på overophedning.
- Apparatet kan anvendes af børn, der er mellem 3 år og 8 år, når de er under opsyn. Betjeningsenheden skal altid være indstillet til den lave- ste temperatur.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er un- der opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengørings- og brugervedligehold- else må ikke udføres af børn, med- mindre de er under opsyn.
- Apparatet er ikke beregnet til brug på hospitaler.
- Apparatet er kun beregnet til pri- vat brug og derhjemme, ikke til er- hvervsmæssig brug.
- Stik aldrig nåle i.
- Må ikke anvendes i foldet eller sam- menpresset tilstand.
- Må ikke bruges i våd tilstand.
- Apparatet må kun anvendes sam- men med den betjeningsenhed, der fremgår af etiketten.
- Apparatet må kun tilsluttes den net- spænding, der fremgår af typeskil- tet.
- Hvis apparatet anvendes i flere ti- mer, anbefaler vi at indstille det laveste temperaturtrin på kontak- ten for at undgå overophedning af kroppen og dermed forebygge en forbrænding eller et hedeslag.

- De elektriske og magnetiske felter, som udgår fra apparatet, kan muligvis forstyrre funktionen af en pacemaker. De ligger dog langt under grænseværdierne: elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m, magnetisk fluxtæthed: maks. 0,1 milli-tesla. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakere, før du anvender apparatet, hvis du bruger pacemaker.
- Undgå at trække i ledningerne eller at dreje eller knække dem skarpt.
- Apparatus kabel og betjeningsenhed kan medføre risiko for, at man bliver indfanget, kvalt, snubler eller træder på dem ved uheldig placering. Brugeren skal sørge for, at overskydende ledning og ledninger generelt er anbragt sikkert.
- Kontrollér ofte, om apparatet viser tegn på slid eller beskadigelser. Hvis sådanne tegn konstateres, hvis apparatet har været anvendt forkert, eller hvis det ikke længere varmer, skal det kontrolleres af producenten, før det anvendes igen.
- Apparatet (inkl. tilbehør) må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.
- Hvis el-ledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den bortskaffes. Hvis den ikke kan tages af, skal apparatet bortskaffes.
- Undgå at udsætte afbrydere og ledninger for direkte sollys.
- Mens apparatet er tændt, må man
  - ikke lægge nogen skarpkantede genstande på det
  - ikke lægge nogen varmekilder, såsom en varmedunk eller lignende oven på det.
- De elektroniske komponenter i betjeningsenheden bliver varme under brugen af apparatet. Betjeningsenheden må derfor ikke tildækkes eller ligge på varmelegemet, når denne anvendes.
- Lad apparatet afkøle inden opbevaring. I modsat fald kan det blive beskadiget.
- For at undgå at apparatet får skarpe knæk, må du ikke anbringe noget oven på det under opbevaringen. I modsat fald kan apparatet blive beskadiget.
- Følg altid anvisningerne i følgende kapitler: Betjening, Rengøring og vedligeholdelse, Opbevaring.
- Hvis du har spørgsmål om anvendelsen af vore apparater, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

## 4. TILSIGTET ANVENDELSE

### ▲ FORSIGTIG

Apparatet er kun beregnet til opvarmning af den menneskelige krop.

## 5. BESKRIVELSE AF APPARATET

De tilhørende tegninger er vist på side 3.

- 1 Strømskik
- 2 Betjeningsenhed
- 3 Skyder til tænd/sluk
- 4 Knapper til indstilling af temperaturen
- 5 Belyst visning af temperaturtrin
- 6 Forbindelseskabel
- 7 Varmelegeme

## 6. BETJENING

### 6.1 Sikkerhed

#### BEMÆRK

- Apparatet er udstyret med et SIKKERHEDSSYSTEM. Denne sensortechnik forhindrer overophedning af hele varmelegemets overflade ved hjælp af automatisk sluk i tilfælde af fejl. Når SIKKERHEDSSYSTEMET har slukket for apparatet, lyser betjeningsenheden heller ikke længere, når apparatet er tændt.

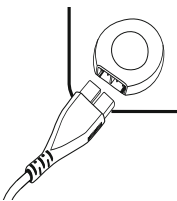
- Bemærk, at af hensyn til sikkerheden kan apparatet efter en fejl ikke længere anvendes, og det skal enten kasseres eller indsendes til den anførte serviceadresse.
- Forbind under ingen omstændigheder det defekte varmelegeme med en anden betjeningsenhed af samme type. Det vil også føre til, at sikkerhedssystemet i betjeningsenheden foretager en endelig slukning.

## 6.2 Ibrugtagning

### BEMÆRK

Kontrollér, at varmelegemet ikke presses sammen eller bliver foldet under brugen.

1. Forbind først betjeningsenheden **2** med varmelegemet ved at samle forbindelsesstikket **6**.
2. Sæt derefter stikket **1** i stikkontakten.



## 6.3 Sådan tændes apparatet

Sæt skyderen til tænd/sluk **3** på positionen TIL (I) for at tænde apparatet (se fig. af betjeningsenheden). Temperaturtrinne **5** bliver dermed belyst.

## 6.4 Indstilling af temperatur

Du forøger temperaturen ved at trykke på  $\Delta$ -knappen **4**. Du reducerer temperaturen ved at trykke på  $\nabla$ -knappen **4**.

Trin 0: FRA

Trin 1: Minimal varme

Trin 2-5: Individuel varme

Trin 6: Maksimal varme

**i** Du opnår den hurtigste opvarmning af apparatet ved først at indstille det højeste temperaturtrin.

## 6.5 Automatisk sluk

Apparatet er udstyret med automatisk sluk. Denne afbryder stopper varmetilførslen ca. 3 timer efter, at du har taget apparatet i brug. Dette vises ved hjælp af et blinkende temperaturtrin. For at kunne bruge apparatet igen skal du først slukke skydekontakten **3** (stilling "0"). Efter ca. 5 sekunder kan du tænde det igen.

### ⚠ ADVARSEL

Hvis apparatet anvendes i flere timer, anbefaler vi at indstille det laveste temperaturtrin på kontakten for at undgå overophedning af kroppen og dermed forebygge en forbrænding eller et hedeslag.

## 6.6 Sådan slukkes apparatet

Sæt skyderen til tænd/sluk på positionen FRA (0) for at slukke apparatet. Temperaturtrinne lyser da ikke længere.

**i** Hvis apparatet ikke anvendes i nogle dage, skal du sætte skyderen på positionen FRA (0) og trække netstikket ud af stikkontakten. Derefter frakobles forbindelsesstikket **6** og dermed betjeningsenheden **2** fra varmelegemet.

## 7. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

### ⚠ ADVARSEL

Træk altid først stikket ud af stikkontakten forud for rengøring. Derefter frakobles forbindelsesstikket og dermed betjeningsenheden fra varmelegemet. I modsat fald er der fare for elektrisk stød.

### BEMÆRK

Betjeningsenheden må aldrig komme i kontakt med vand eller andre væsker. I så fald kan den blive beskadiget.

- Anvend en tør, fugtfri klud til rengøring af betjeningsenheden. Anvend aldrig kemiske rengøringsmidler eller skuremidler.
- Små pletter på varmelegemet kan fjernes med en fugtet klud og om nødvendigt med lidt flydende finvaskemiddel.

### BEMÆRK

Bemærk, at varmelegemet ikke må renses kemisk, vrides, maskintørres, rulles eller stryges. I så fald kan varmelegemet blive beskadiget.

- Varmelegemet kan maskinvaskes.
- Indstil vaskemaskinen på et særligt skånsomt program til skånevask ved 30 °C (uldvask). Brug et finvaskemiddel, og dosér det i henhold til producentens anvisninger.
- Træk det endnu fugtige varmelegeme i form til original størrelse lige efter vask, og bred det fladt ud over et tørrestativ.

### BEMÆRK

- Anvend ikke tøjklæmmer eller lignende til at fastgøre varmelegemet til tørrestativet. I så fald kan varmelegemet blive beskadiget.
- Slut først betjeningsenheden til varmelegemet igen, når både forbindelsesstikket og varmelegemet er helt tørre. I modsat fald kan apparatet blive beskadiget.

### ⚠ ADVARSEL

Tænd under ingen omstændigheder varmelegemet for at tørre det! I modsat fald er der fare for elektrisk stød.

## 8. SÅDAN LØSER DU DRIFTSPROBLEMER

Problem	Temperaturtrinne lyser ikke, selvom
	- kontakten er forbundet helt med varmelegemet
	- netstikket er sat i en fungerende stikkontakt
	- skyderen til tænd/sluk med på siden af kontakten er slået til (I).
Mulig årsag	Sikkerhedssystemet har slukket apparatet permanent.
Afhjælpning	Kontakt venligst kundeservice.

## 9. OPBEVARING

Hvis du ikke skal anvende apparatet i længere tid, anbefaler vi, at du opbevarer det i den originale emballage. Du skal skille forbindelsesstikket og dermed betjeningsdelen fra varmelegemet.

## 10. BORTSKAFFELSE


Af hensyn til miljøet må det udtjente apparat ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske via den lokale genbrugsstation. Bortskaf materialerne i henhold til din kommunes regler på dette område. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til den relevante kommunale myndighed. Informationer om indsamlingssteder for dine brugte apparater fås f.eks. hos de kommunale myndigheder, lokale renovationsfirmaer eller hos din forhandler.

## 11. TEKNISKE DATA

Se typeskilt-etiketten på varmelegemet.

## 12. GARANTI/SERVICE

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.

 Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Använd aldrig produkten i närheten av badkar, handfat, duschar eller andra kärl som innehåller vatten eller andra vätskor.

Värmefiltren inklusive kontrollenheten kallas hädanefter enbart för produkten.

Värmefiltren utan kontrollenheten kallas hädanefter enbart för värmeelementet.

## INNEHÅLL

1. I förpackningen ingår följande.....	52	6.4 Ställa in temperaturen.....	55
2. Teckenförklaring.....	52	6.5 Automatisk avstängning.....	55
3. Säkerhetsanvisningar.....	53	6.6 Stänga av produkten.....	55
4. Avsedd användning.....	54	7. Rengöring och underhåll.....	55
5. Produktbeskrivning.....	54	8. Vad gör man om problem uppstår?.....	55
6. Användning.....	54	9. Förvaring.....	55
6.1 Säkerhet.....	54	10. Avfallshantering.....	55
6.2 Börja använda.....	55	11. Tekniska specifikationer.....	55
6.3 Slå på produkten.....	55	12. Garanti/service.....	55

## 1. I FÖRPACKNINGEN INGÅR FÖLJANDE

Kontrollera leveransen för att se att förpackningen är oskadad och att alla delar finns med. Före användning bör du kontrollera att produkten och tillbehören inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats. Använd inte produkten om du är osäker, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

- 1 värmeelement
- 1 kontrollenhet
- 1 bruksanvisning

## 2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används på produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten för produkten.

### FARA

Betecknar en omedelbar hotande fara. Om den inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

### VARNING

Betecknar en potentiell fara. Om den inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

### VAR FÖRSIKTIG


Betecknar en potentiell fara. Om den inte undviks kan det leda till lätta eller mindre allvarliga personskador.

### OBSERVERA

Betecknar en potentiellt skadlig situation. Om den inte undviks kan enheten eller något i dess omgivning skadas.

 **Produktinformation**  
Hänvisar till viktig information

 Läs anvisningarna

 Får ej användas hopvikt eller hoprullad!

 Stick inte in några nålar i produkten

	Får inte användas av mycket små barn (0–3 år).
	Tillverkare
	Produkt med kapslingsklass 2
	Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer.
	Märkning för bedömning av överensstämmelse för Storbritannien
	Produkterna har bevisats uppfylla kraven i EAEU:s tekniska regelverk.
	Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet
	Märkning för identifiering av förpackningsmaterial. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong
	Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshandera enligt kommunala föreskrifter.
	Denna produkt uppfyller de höga humanekologiska kraven i OEKO-TEX® STANDARD 100 som ställs upp av det tyska forskningsinstitutet Forschungsinstitut Hohenstein.
	maximal tvätttemperatur 30 °C mycket skonsamt program
	Får ej blekas
	Får ej torkas i torktumlare
	Får ej strykas
	Ej kemtvätt

### 3. SÄKERHETSANVISNINGAR

## VIKTIGA ANVISNINGAR – SPARA INFORMATIONEN SÅ ATT DU KAN LÄSA DEN IGEN

#### ⚠ VARNING

- Om nedanstående anvisningar inte följs kan konsekvensen bli personskador eller materiella skador (elstöt, brännskador, brand). Följande säkerhetsanvisningar och varningar skyddar inte bara din och andra personers hälsa, utan även produkten. Följ säkerhetsanvisningarna och låt bruksanvisningen följa med produkten om den ska användas av någon annan.
- Denna produkt får inte användas av personer som är okänsliga för värme eller av personer som inte kan reagera på överhettning (t.ex. diabetiker och personer med sjukdomsorsakade hudförändringar eller hudområden med ärrbildning i användningsområdet samt efter intag av smärtlindrande läkemedel eller alkohol).
- Denna produkt får inte användas av mycket små barn (0–3 år) eftersom dessa inte kan reagera på överhettning.
- Produkten får användas av barn mellan 3 och 8 år om de hålls under uppsikt och om kontrollenheten alltid är inställd till lägsta temperaturvärdet.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktion eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller har fått instruktioner i hur de ska använda produkten på ett säkert sätt och förstår vilka riskerna är.
- Barn får inte leka med produkten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.
- Denna produkt är inte avsedd för användning på sjukhus.
- Produkten är endast avsedd för hushåll/privat bruk, inte för kommersiellt bruk.
- Stick inte in några nålar i produkten.
- Får ej användas hopvikt eller hoprullad.
- Får ej användas våt.
- Denna produkt får enbart användas tillsammans med den kontrollenhet som anges på etiketten.
- Denna produkt får enbart anslutas till den nätspänning som anges på etiketten.
- Om produkten används under flera timmar rekommenderar vi att den lägsta temperaturnivån ställs in via kontrollenheten för att undvika att användaren blir för varm och får värmeslag eller brännskador.

- De elektriska och magnetiska fält som denna produkt alstrar kan under vissa omständigheter störa funktionen hos pacemakers. De ligger dock långt under gränsvärdena för elektrisk fältstyrka: max. 5 000 V/m, magnetisk fältstyrka: max. 80 A/m, magnetisk flödesdensitet: max. 0,1 milli-Tesla. Rådgör med din läkare och tillverkaren av pacemakern innan du använder den här produkten.
- Dra, vrid eller böj aldrig kablarna kraftigt.
- Om produktens kabel och reglage placeras på fel sätt kan det medföra risk för att man fastnar, stryps, snubblar eller trampar på dem. Användaren måste se till att utnyttjad kabellängd och kabeln i allmänhet dras på ett säkert sätt.
- Kontrollera produkten regelbundet med avseende på skador och slitage. Vid förekomst av tecken på skador och slitage, om produkten har använts på ett felaktigt sätt eller om den inte värms upp längre måste den kontrolleras av tillverkaren innan den används igen.
- Öppna eller reparera aldrig produkten (inkl. tillbehör) på egen hand eftersom det då inte längre går att garantera att den kommer att fungera felfritt. Om denna anvisning inte följs upphör garantin att gälla.
- Om produktens nätkabel skadas måste kabeln kasseras. Om kabeln inte går att koppla ur måste produkten kasseras.
- Utsätt inte kontrollenheten eller kablarna för direkt solljus.
- När produkten är i drift får
  - inga värmekällor som värmeflaskor, värmekuddar eller liknande placeras på den.
- De elektroniska komponenterna i kontrollenheten blir varma när produkten används. Kontrollenheten får därför inte övertäckas eller ligga ovanpå värmeelementet när produkten används.
- Låt produkten svalna före förvaring. I annat fall kan den skadas.
- Lägg inga föremål på produkten under förvaringen för att undvika att den böjs kraftigt. I annat fall kan produkten skadas.
- Anvisningarna i följande avsnitt måste följas: Användning, Rengöring och underhåll, Förvaring.
- Om du vill veta mer om användningen av våra produkter är du välkommen att ta kontakt med vår kundtjänst.

#### 4. AVSEDD ANVÄNDNING

##### ▲ VAR FÖRSIKTIG

Denna produkt får enbart användas för att värma upp den mänskliga kroppen.

#### 5. PRODUKTBESKRIVNING

Tillhörande bilder visas på sidan 3.

- 1 Stickkontakt
- 2 Kontrollenhet
- 3 Reglage för PÅ/AV
- 4 Knappar för temperaturinställning
- 5 Uppläst visning av temperaturnivåerna
- 6 Anslutning
- 7 Värmeelement

#### 6. ANVÄNDNING

##### 6.1 Säkerhet

##### OBSERVERA

- Produkten är försedd med ett säkerhetssystem. Denna sensorteknik förhindrar att värmeelementets hela yta överhettas genom automatisk avstängning vid fel. Om säkerhetssystemet har stängt av produkten lyser inte kontrollenheten längre, även om den är påslagen.
- Observera att produkten av säkerhetsskäl inte längre kan användas eller kasseras efter ett fel, utan måste skickas in till den angivna serviceadressen.

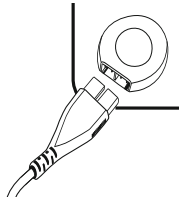
- Anslut aldrig det defekta värmeelementet till en annan kontrollenhet av samma typ. Det gör att den stängs av genom säkerhetssystemet i kontrollenheten.

## 6.2 Börja använda

### OBSERVERA

Se till att värmeelementet inte viks ihop eller veckas vid användning.

1. Anslut först kontrollenheten [2] till värmeelementet genom att koppla ihop [6] anslutningen.
2. Sätt sedan in stickkontakten [1] i eluttaget.



## 6.3 Slå på produkten

Ställ reglaget för PÅ/AV [3] i läge PÅ (I) för att sätta på produkten (se bild på omkopplare). Temperaturnivåerna [5] lyser.

## 6.4 Ställa in temperaturen

Tryck på  $\Delta$ -knappen [4] för att öka temperaturen. Tryck på  $\nabla$ -knappen [4] för att minska temperaturen.

Nivå 0: AV

Nivå 1: Minimal värme

Nivå 2-5: Individuell värme

Nivå 6: Maxvärme

- i** Produkten värms upp snabbast om du börjar med att ställa in den högsta temperaturnivån.

## 6.5 Automatisk avstängning

Denna produkt har en automatisk avstängningsfunktion. Värmetillförseln stängs av automatiskt cirka 3 timmar efter idrifttagning av produkten. Detta visas genom ett blinkande temperatursteg. För att kunna använda produkten igen, stäng av den genom att föra skjutreglaget [3] till läget "0". Efter cirka 5 sekunder kan du starta produkten igen.

### ⚠ VARNING

Om produkten används under flera timmar rekommenderar vi att den lägsta temperaturnivån ställs in via kontrollenheten för att undvika att användaren blir för varm och får värmeslag eller brännskador.

## 6.6 Stänga av produkten

Ställ reglaget för PÅ/AV i läge AV (0) för att stänga av produkten. Temperaturnivåerna släcks.

- i** Om produkten inte ska användas på några dagar, ställ reglaget på läget AV (0) och dra ut nätkontakten ur eluttaget. Dra sedan ut anslutningen [6] så att kontrollenheten [2] kopplas bort från värmeelementet.

## 7. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

### ⚠ VARNING

Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget före rengöring. Dra sedan ut anslutningen så att kontrollenheten kopplas bort från värmeelementet. Risk för elstötar.

### OBSERVERA

Kontrollenheten får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor. I annat fall kan den skadas.

- Rengör kontrollenheten med en torr, luddfri trasa. Använd inga kemiska eller slipande rengöringsmedel.
- Mindre fläckar på värmeelementet kan avlägsnas med en fuktad trasa samt vid behov lite flytande fintvättmedel.

### OBSERVERA

Observera att värmeelementet inte får rengöras kemiskt, vridas ur, torkas i maskin, manglas eller strykas. I annat fall kan värmeelementet skadas.

- Värmeelementet tål maskintvätt.
- Ställ in tvättmaskinen på ett extra skonsamt tvättprogram, 30 °C (ylletvätt). Använd ett fintvättmedel och dosera det enligt tillverkarens anvisningar.
- Forma det ännu fuktiga värmeelementet till ursprunglig storlek genom att dra i det direkt efter tvätt. Låt det sedan torka plant, utbrett över en torkställning.

### OBSERVERA

- Använd inga klädnypor eller liknande för att fästa värmeelementet på torkställningen. I annat fall kan värmeelementet skadas.
- Anslut inte kontrollenheten till värmeelementet igen förrän stickkontakten och värmeelementet är helt torra. I annat fall kan produkten skadas.

### ⚠ VARNING

Koppla aldrig in produkten för att den ska torka! Risk för elstötar.

## 8. VAD GÖR MAN OM PROBLEM UPPSTÅR?

<b>Problem</b>	Temperaturnivåindikeringen lyser inte när <ul style="list-style-type: none"> <li>- kontrollenheten är helt ansluten till värmeelementet</li> <li>- stickkontakten är ansluten till ett fungerande eluttag</li> <li>- regeln för PÅ/AV på sidan av kontakten är påslagen (I).</li> </ul>
<b>Möjlig orsak</b>	Säkerhetssystemet har stängt av produkten permanent.
<b>Åtgärd</b>	Kontakta vår kundservice.

## 9. FÖRVARING

Om du inte tänker använda produkten under en längre tid rekommenderar vi att du förvarar den i originalförpackningen. Koppla ur anslutningen och därmed kontrollenheten från värmeelementet.

## 10. AVFALLSHANTERING


Av hänsyn till miljön får produkten inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av olika material. Produkten ska avfallshanteras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Vänd dig till kommunens kontor för avfallshantering om du har frågor. Information om återvinningsställen för förbrukade produkter får du av lokala myndigheter respektive den kommun där du är bosatt, lokalt återvinningsföretag eller från återförsäljaren.

## 11. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Se typskylten på värmeelementet.

## 12. GARANTI/SERVICE

Mer information om garanti och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifoldern.

 Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Følg advarslene og sikkerhetsmerkene. Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk. Sørg for at den også er tilgjengelig for andre brukere. Hvis du gir produktet videre til andre, skal bruksanvisningen følge med.

Varmeteppet, inkludert bryteren, kalles heretter bare for apparat.

Varmeteppet uten bryter kalles heretter bare for varmeelement.

## INNHold

1. Forpakningen inneholder følgende.....	56	6.4 Stille inn temperatur.....	58
2. Symbolforklaring.....	56	6.5 Utkoblingsautomatikk.....	58
3. Sikkerhetsanvisninger.....	57	6.6 Utkobling.....	59
4. Forskriftsmessig bruk.....	58	7. Rengjøring og vedlikehold.....	59
5. Produktbeskrivelse.....	58	8. Hva om det oppstår problemer?.....	59
6. Betjening.....	58	9. Oppbevaring.....	59
6.1 Sikkerhet.....	58	10. Avfallshåndtering.....	59
6.2 Før bruk.....	58	11. Kan gjenbrukes på en enkelt pasient.....	59
6.3 Slå på.....	58	12. Garanti/Service.....	59

## 1. FORPAKNINGEN INNEHOLDER FØLGENDE

Kontroller leveransen for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet og at innholdet er intakt. Kontroller før bruk at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler, eller kontakt kundeservice.

- 1 varmeelement
- 1 bryter
- 1 bruksanvisning

## 2. SYMBOLFORKLARING

Det brukes følgende symboler på selve enheten, i bruksanvisningen, på emballasjen og på enhetens merking:

### FARE

Indikerer en umiddelbar overhengende fare. Hvis den ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller alvorlige personskader.

### ADVARSEL

Indikerer en mulig truende fare. Hvis den ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller alvorlige personskader.


### FORSIKTIG

Indikerer en mulig truende fare. Hvis den ikke unngås, kan det føre til lette eller mindre personskader.

### VARSEL

Indikerer en mulig skadelig situasjon. Hvis den ikke unngås, kan det føre til skade på enheten eller noe i omgivelsene.

 **Produktinformasjon**  
Henvising til viktig informasjon

 Les veiledningen!

 Må ikke brukes sammenbrettet eller sammenpresset!

 Ikke stikk nåler inn i apparatet

	Må ikke brukes av barn mellom 0 og 3 år.
	Produsent
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Dette produktet oppfyller kravene til gjeldende europeiske og nasjonale retningslinjer.
	Samsvarsvurderingsmerke for Storbritannia
	Produktene oppfyller kravene i EAWUs tekniske forskrifter.
	Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet
	Merking for å identifisere emballasjematerialet. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1-7 = kunststoff, 20-22 = papp og papir
	Skill produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser.
	Dette apparatet oppfyller de strenge humanøkologiske kravene i OEKO-TEX® STANDARD 100, som bekreftet av Forschungsinstitut Hohenstein.
	maksimal vasketemperatur 30 °C svært skånsom prosess
	Må ikke blekes
	Må ikke tørkes i tørketrommel
	Må ikke strykes
	Tåler ikke kjemisk rens

### 3. SIKKERHETSANVISNINGER

## VIKTIG INFORMASJON – OPPBEVARES FOR SENERE BRUK

#### ▲ ADVARSEL

- Hvis anvisningene ikke følges, kan det oppstå personskader eller materielle skader.(elektrisk støt, forbrenninger på huden, brann). Sikkerhetsanvisningene nedenfor er for å beskytte din egen og andres helse og dessuten for å beskytte produktet. Derfor må disse sikkerhetsanvisningene følges, og de må legges ved hvis du gir apparatet videre til en tredjepart.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer som er ufølsomme for varme, eller av andre sårbare personer som trenger assistanse og ikke kan reagere på overoppheting (f.eks. diabetikere, personer med sykdomsfremkalte hudendringer eller arrdannelser i bruksområdet, etter inntak av smertedempende midler eller alkohol).
- Dette apparatet må ikke brukes på små barn (0–3 år), da de ikke reagerer på overoppheting.
- Apparatet kan brukes av barn over 3 år og under 8 år under tilsyn av en voksen. Bryteren skal da alltid være innstilt på minimumstemperaturen.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Barn må ikke leke med produktet.
- Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Apparatet er ikke beregnet for bruk på sykehus.
- Apparatet er kun beregnet for privat bruk, ikke kommersiell bruk.
- Ikke stikk nåler inn i apparatet.
- Må ikke brukes sammenbrettet eller sammenpresset.
- Må ikke brukes våt.
- Dette apparatet må bare brukes sammen med bryteren som er angitt på etiketten.
- Apparatet skal kun kobles til nettspenningen som er angitt på typeskiltet.
- Hvis apparatet brukes i flere timer, anbefaler vi at temperaturen stilles inn på laveste nivå for å unngå overoppheting av kroppen og ev. påfølgende hudforbrenning eller hetslag.
- De elektriske og magnetiske feltene som utgår fra apparatet, kan under visse omstendigheter virke forstyrrende på en pacemaker. De ligger imidlertid langt under grenseverdiene: elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m, magnetisk flukstetthet: maks. 0,1 millitesla. Rådfør deg med legen og produsenten av pacemakeren før du bruker apparatet.
- Ikke trekk, vri eller lag skarp knekk på ledningene.
- Kabelen og bryteren på apparatet kan medføre fare for å hektes fast og for kvelning og snubling dersom de plasseres feil. Brukeren må sikre at overflødige kabler og kabler generelt plasseres på et trygt sted.

- Kontroller med jevne mellomrom om apparatet viser tegn til slitasje eller skader. Hvis du oppdager slike tegn, hvis apparatet er blitt brukt feil eller hvis det ikke lenger varmes opp, må du få det kontrollert av produsenten før du kobler det til på nytt.
- Ikke prøv å åpne eller reparere apparatet (inkl. tilbehør) selv. Hvis dette gjøres, kan det ikke lenger garanteres at apparatet vil fungere korrekt. Overholdes ikke denne regelen, blir garantien ugyldig.
- Hvis strømledningen til dette produktet blir skadet, må den kasseres. Hvis den ikke er avtakbar, må produktet kasseres.
- Ikke utsett bryter og ledninger for direkte sollys.
- Når apparatet er på, skal
  - det ikke legges gjenstander med skarpe kanter på det
  - det ikke legges varmekilder på det, som varmeflaske eller lignende.
- De elektroniske komponentene i bryteren varmes opp ved bruk av apparatet. Bryteren må derfor ikke dekket over eller ligge oppå varmeelementet når det er i bruk.
- La apparatet bli kaldt før du rydder det bort. Ellers risikerer du skade på apparatet.
- Ikke legg gjenstander på apparatet under lagring, slik at du unngår at det får skarpe knekker. Ellers kan apparatet bli skadet.
- Det er viktig at du følger instruksjonene i følgende kapitler: Betjening, rengjøring og pleie, oppbevaring.
- Hvis du har spørsmål angående bruk av våre apparater, kan du kontakte vår kundeservice.

## 4. FORSKRIFTSMESSIG BRUK

### ▲ FORSIKTIG

Dette apparatet er bare ment til oppvarming av menneskekroppen.

## 5. PRODUKTBESKRIVELSE

De tilhørende tegningene vises på side 3.

- 1 Støpsel
- 2 Bryter
- 3 Skyvebryter for PÅ/AV
- 4 Knapper for innstilling av temperatur
- 5 Belyst indikator for temperaturtrinn
- 6 Støpselkobling
- 7 Varmeelement

## 6. BETJENING

### 6.1 Sikkerhet

#### VARSEL

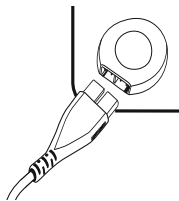
- Apparatet er utstyrt med et SIKKERHETSSYSTEM. Systemets sensortechnologi hindrer overoppheting av varmeelementet på hele overflaten takket være automatisk utkobling ved feil. Når SIKKERHETSSYSTEMET har slått av apparatet, lyser ikke bryteren, heller ikke når apparatet er slått på.
- Etter en feil kan apparatet av sikkerhetsgrunner ikke lenger brukes. Det må enten kasseres eller endes inn til den angitte serviceadressen for reparasjon.
- Det defekte varmeelementet må aldri kobles til en annen bryter av samme type. Dette ville også føre til en endelig utkobling på grunn av sikkerhetssystemet i bryteren.

### 6.2 Før bruk

#### VARSEL

Kontroller at varmeelementet ikke brettes sammen eller presses sammen under bruk.

1. Du skal ikke koble bryteren **2** til varmeelementet før du har satt sammen støpselkoblingen **6**.
2. Sett så støpslet **1** inn i stikkkontakten.



### 6.3 Slå på

Sett PÅ/AV-bryteren **3** i posisjonen PÅ (I) for å slå på apparatet (se illustrasjon av bryter). Temperaturtrinnene **5** lyser.

### 6.4 Stille inn temperatur

Trykk på knappen **▲ 4** for å øke temperaturen. Trykk på knappen **▼ 4** for å redusere temperaturen.

Trinn 0: AV

Trinn 1: Minimal varme

Trinn 2 – 5: Individuell varme

Trinn 6: Maksimal varme

- i** Den raskeste måten å varme opp apparatet på er å velge det høyeste temperaturtrinnet.

### 6.5 Utkoblingsautomatikk

Dette apparatet er utstyrt med automatisk avstengning. Denne funksjonen gjør at varmetilførselen stopper etter ca. 3 timers bruk av apparatet. Dette angis ved at et temperaturtrinn blinker. Hvis du vil bruke apparatet på nytt, må du først slå av skyvebryteren **3** (stilling "0"). Etter ca. 5 sekunder kan du slå apparatet på igjen.

## ⚠ ADVARSEL

Hvis apparatet brukes i flere timer, anbefaler vi at temperaturen stilles inn på laveste nivå for å unngå overoppheting av kroppen og ev. påfølgende hudforbrenning eller hetslag.

### 6.6 Utkobling

Sett PÅ/AV-bryteren i posisjonen AV (0) for å slå av apparatet. Lyset på temperaturtrinnene slukner.

**i** Hvis apparatet ikke brukes på noen dager, setter du skyvebryteren i posisjonen AV (0) og trekker støpslet ut av stikkkontakten.

Ta deretter fra hverandre støpselkoblingen **6** og dermed bryteren **2** til varmeelementet.

## 7. RENSGJØRING OG VEDLIKEHOLD

### ⚠ ADVARSEL

Trekk alltid støpslet ut av stikkkontakten for rengjøring. Ta deretter fra hverandre støpselkoblingen og dermed bryteren til varmeelementet. Ellers er det fare for elektrisk støt.

### VARSEL

Bryteren må aldri komme i kontakt med vann eller andre væsker. Hvis dette skjer, kan den bli skadet.

- Bruk en tørr og lofri klut til rengjøring av bryteren. Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler eller skuremidler.
- Små flekker på varmeelementet kan fjernes med en fuktig klut eller med litt flytende finvaskemiddel.

### VARSEL

Merk at varmeelementet ikke må kjemisk rengjøres, vridd, maskinrøkes eller strykes. Ellers kan varmeelementet bli skadet.

- Denne varmeelementet kan vaskes i maskin.
- Sett vaskemaskinen på et ekstra skånsomt program på 30 °C (ullprogram). Bruk vaskemiddel for finvask, og doser ifølge produsentens angivelser.
- Strekk varmeelementet ut i opprinnelig fasong etter vaskingen mens den fremdeles er fuktig, og la den tørke flatt på et tørkestativ.

### VARSEL

- Ikke bruk klessnorer eller lignende for å feste varmeelementet til tørkestativet. Ellers kan varmeelementet bli skadet.
- Du må ikke koble bryteren til varmeelementet igjen før koblingen og varmeelementet er helt tørre. Ellers kan apparatet bli skadet.

### ⚠ ADVARSEL

Ikke slå på apparatet for å tørke det! Ellers er det fare for elektrisk støt.

## 8. HVA OM DET OPPSTÅR PROBLEMER?

<b>Problem</b>	Temperaturtrinnene lyser ikke selv om <ul style="list-style-type: none"><li>- bryteren ikke er koblet helt til varmeelementet</li><li>- støpslet ikke er satt inn i en kontakt som virker</li><li>- skyvebryteren for PÅ/AV står i posisjonen (I).</li></ul>
<b>Mulig årsak</b>	Sikkerhetssystemet har slått av apparatet permanent.
<b>Løsning</b>	Ta kontakt med kundeservice.

## 9. OPPBEVARING

Hvis apparatet ikke skal brukes på en stund, anbefaler vi at det oppbevares i originalinnpakningen. Dette gjøres ved å koble støpselkoblingen og dermed bryteren fra varmeelementet.

## 10. AVFALLSHÅNDTERING

Av hensyn til miljøet skal produktet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produktet kan leveres inn på et lokalt innsamlingssted. Følg de lokale forskriftene ved avfallshåndtering av materialene. Produktet skal avfallshåndteres i henhold til EU-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for avfallshåndteringen. Returstasjoner for kassering av gamle apparater finnes f.eks. ved kommunale miljøstasjoner, lokale avfallsdeponier eller hos forhandler.



## 11. KAN GJENBRUKES PÅ EN ENKELT PASIENT

Se typeskilt på varmeelementet.

## 12. GARANTI/SERVICE

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene i det medfølgende garantiarket.

 **Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita. Säilytä käyttöohje myöhempiä tarvetta varten. Varmista, että käyttöohje on muiden käyttäjien saatavilla. Jos luovutat laitteen eteenpäin, anna käyttöohje laitteen mukana.**

**Lämpöpeitettä ja säädintä nimitetään jäljempänä laitteeksi.**

**Lämpöpeitettä ilman säädintä nimitetään jäljempänä lämmittimeksi.**

## SISÄLTÖ

1. Pakkauksen sisältö.....	60	6.4 Lämpötilan säätäminen.....	63
2. Merkkien selitykset.....	60	6.5 Automaattinen virrankatkaisu.....	63
3. Turvallisuusohjeet.....	61	6.6 Virran katkaisu.....	63
4. Tarkoituksenmukainen käyttö.....	62	7. Puhdistus ja hoito.....	63
5. Laitteen kuvaus.....	62	8. Ongelmien ratkaisu.....	63
6. Käyttö.....	62	9. Säilytys.....	63
6.1 Turvallisuus.....	62	10. Hävittäminen.....	63
6.2 Käyttöönotto.....	62	11. Tekniset tiedot.....	63
6.3 Käynnistäminen.....	62	12. Takuu/huolto.....	63







## 1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Tarkista, että pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosihteeseen.

- 1 lämmitin
- 1 säädin
- 1 käyttöohje

## 2. MERKKIEN SELITYKSET

Laitteessa, sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

 <b>VAARA</b>
Ilmaisee välitöntä vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena on kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.
 <b>VAROITUS</b>
Kuua mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.
 <b>HUOMIO</b>
Kuua mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla lievää tai vähäinen loukkaantuminen.
<b>HUOMAUTUS</b>
Kuua mahdollisesti haitallista tilannetta. Jos varoitusta ei noudateta, laite tai jokin sen ympäristössä voi vaurioitua.
 <b>Tuotetiedot</b> Huomautus tärkeistä tiedoista
 Lue ohje
 Älä käytä tuotetta taitettuna tai laskostettuna!

	Älä pistä laitteeseen neuloja
	Pienet lapset (0–3-vuotiaat) eivät saa käyttää laitetta.
	Valmistaja
	Suojausluokan II laite
	Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.
	Ison-Britannian vaatimustenmukaisuuden arviointimerkintä
	Tuotteet ovat todistettavasti yhdenmukaisia Euraasian talousunionin teknisten standardien kanssa.
	(Sähkö)laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa.
	Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1–7 = muovit, 20–22 = paperi ja pahvi
	Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.
	Tämä laite täyttää OEKO-TEX® STANDARD 100 -standardissa asetetut tiukat ihmisekologiset vaatimukset, kuten Hohensteinintutkimuslaitos on osoittanut.
	Pesulämpötila enintään 30 °C Erittäin hellävarainen pesu
	Valkaisu kielletty.
	Rumpukuivaus kielletty
	Silitys kielletty
	Kemiallinen pesu kielletty

### 3. TURVALLISUUSOHJEET

## TÄRKEITÄ OHJEITA – SÄILYLTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

#### ▲ VAROITUS

- Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja (sähköisku, palovamma, tulipalo). Seuraavat turvallisuusohjeet ja varoitukset on laadittu käyttäjän ja sivullisten terveyden sekä itse laitteen suojaamiseksi. Noudata sen vuoksi näitä ohjeita ja anna tämä käyttöohje mukaan, jos luovutat laitteen eteenpäin.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät aisti lämpöä, tai hoivaa tarvitsevat henkilöt, jotka eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen (esim. diabeetikot ja henkilöt, joilla on sairauden aiheuttamia ihomuutoksia tai arpeutuneita ihoalueita, samoin kuin kipulääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena olevat henkilöt).
- Tätä laitetta ei saa käyttää pienillä lapsilla (0–3-vuotiaat), sillä he eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen.
- Laitetta voivat käyttää yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset valvonnan alaisena; tällöin säätimen on kuitenkin oltava aina asetettuna alimpaan lämpötilaan.
- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai heille opastetaan laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.

- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sairaalakäyttöön.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
- Älä pistä laitteeseen neuloja.
- Älä käytä tuotetta taitettuna tai laskestettuna.
- Älä käytä laitetta märkänä.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan etiketissä ilmoitetun säätimen kanssa.
- Laitteen saa kytkeä ainoastaan verkkovirtaan, jonka jännite vastaa etiketissä ilmoitettua arvoa.
- Jos laitetta käytetään usean tunnin ajan, suosittelemme valitsemaan säätimestä alimman lämmitystason. Näin vältetään kehon ylikuumeneminen ja siitä mahdollisesti aiheutuva palovamma tai lämpöhalvaus.
- Laitteen tuottamat sähkö- ja magneettikentät saattavat häiritä sydämentahdistimen toimintaa. Kenttien voimakkuudet ovat kuitenkin selvästi raja-arvoja pienemmät: sähkökentän voimakkuus enintään 5 000 V/m, magneettikentän voimakkuus enintään 80 A/m, magneettivuon tiheys enintään 0,1 milliteslaa. Kysy laitteen käytöstä ensin lääkäriltä ja sydämentahdistimesi valmistajalta.
- Älä vedä johdoista äläkä taita tai väännä niitä.

- Laitteen johto ja säädin voivat aiheuttaa varomattomasti aseteltuina takertumis-, kuristumis-, kompastumis- tai päälleastumisvaaran. Käyttäjän on varmistettava, että ylimääräinen johto ja johdot yleisesti on aseteltu aina turvallisesti.
- Tarkasta laite säännöllisesti kulumien tai vaurioiden varalta. Jos niitä on havaittavissa, jos laitetta on käytetty epäasianmukaisesti tai jos se ei enää lämpene, se on toimitettava valmistajan tarkastettavaksi ennen seuraavaa virran kytkemistä.
- Laitetta (ml. lisävarusteita) ei saa missään tapauksessa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteen tonta toimintaa ei voida enää taata. Tämän ohjeen laiminlyönti johtaa taakuun raukeamiseen.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on hävitettävä asianmukaisesti. Mikäli virtajohtoa ei voi vaihtaa, laite on hävitettävä asianmukaisesti.
- Älä altista säädintä ja johtoja suoralle auringonvalolle.
- Kun laitteen virta on kytketty, sen päälle ei saa asettaa:
  - teräviä esineitä,
  - lämmönlähteitä, kuten kuumavesipulloa tai vastaavaa esinettä.
- Säätimen elektroniset osat lämpenevät laitetta käytettäessä. Siksi säädintä ei saa peittää eikä asettaa lämmittimen päälle käytön aikana.
- Anna laitteen jäähtyä ennen säilytystä. Muutoin se voi vioittua.
- Älä aseta säilytyksen aikana mitään esineitä laitteen päälle, jottei se väänny. Muutoin laite saattaa vaurioitua.

- Noudata ehdottomasti seuraavien lukujen sisältämiä ohjeita: Käyttö, Puhdistus ja hoito, Säilytys.
- Jos laitteidemme käytöstä on kyse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

## 4. TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

### ▲ HUOMIO

Tämä laite on tarkoitettu vain ihmiskehon lämmittämiseen.

## 5. LAITTEEN KUVAUS

Piirustukset ovat sivulla 3.

- 1 Verkkopistoke
- 2 Säädin
- 3 Työnnin virran kytkemistä ja sammuttamista varten
- 4 Painikkeet lämmönsäätelyyn
- 5 Lämmitystasoja osoittavat valot
- 6 Liitin
- 7 Lämmitin

## 6. KÄYTTÖ

### 6.1 Turvallisuus

#### HUOMAUTUS

- Laitteessa on TURVAJÄRJESTELMÄ. Anturiteknikka estää lämmittimen ylikuumentumisen koko laitteen alueella katkaisemalla virran automaattisesti vian ilmetessä. Kun TURVAJÄRJESTELMÄ on sammuttanut laitteen, säätimen valo ei pala, vaikka se olisi päällä.
- Huomioi, että laitetta ei saa käyttää turvallisuusyistä enää vian ilmenemisen jälkeen, vaan se täytyy hävittää tai toimittaa ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.
- Älä koskaan yhdistä viallista lämmittintä toiseen, samantyyppiseen säätimeen. Se johtaisi myös siihen, että säätimen turvajärjestelmä katkaisee laitteen virran lopullisesti.

### 6.2 Käyttöönotto

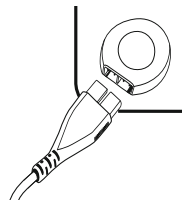
#### HUOMAUTUS

Varmista, ettei lämmitin pääse laskostumaan tai taittumaan käytön aikana.

1. Yhdistä ensin säädin **2** lämmittimeen liittimen **6** avulla.
2. Kytke sitten pistoke **1** pistorasiaan.

### 6.3 Käynnistäminen

Kytke laite päälle työntämällä virran kytkemiseen ja sammuttamiseen tarkoitettu työnnin **3** PÄÄLLE-asentoon (I) (katso kuva Säädin). Lämmitystasoja **5** osoittavat valot syttyvät.



## 6.4 Lämpötilan säätäminen


Nostaaksesi lämpötilaa paina  $\Delta$ -painiketta [4]. Alentaaksesi lämpötilaa paina  $\nabla$ -painiketta [4].

Taso 0: ei lämmitystä (OFF)

Taso 1: minimilämpö

Taso 2-5: yksilöllisesti säädettävä lämpö

Taso 6: maksimilämpö

 Laite lämpenee nopeimmin, kun aluksi valitaan korkein lämmitystaso.

## 6.5 Automaattinen virrankatkaisu


Laitteessa on automaattinen virrankatkaistointi. Se lopettaa lämmittämisen noin 3 tunnin kuluttua laitteen käyttöönosta. Virran kytkemyssä pois päältä yksi lämmitystasosta vilkkuu. Voidaksesi käyttää laitetta uudelleen sinun pitää ensin katkaista virta liukukytimestä [3] (asento "0"). Noin 5 sekunnin kuluttua voit käynnistää laitteen uudelleen.

### VAROITUS

Jos laitetta käytetään usean tunnin ajan, suosittelemme valitsemaan säätimestä alimman lämmitystason. Näin vältetään kehon ylikuumentuminen ja siitä mahdollisesti aiheutuva palovamma tai lämpöhalvaukset.

## 6.6 Virran katkaisu

Sammuta laite asettamalla virran kytkemiseen ja sammuttamiseen tarkoitettu työnin POIS PÄÄLTÄ -asentoon (0). Lämmitystasojen osoittavat valot sammuvat.

 Jos laitetta ei käytetä muutamaan päivään, aseta kytkin pois päältä -asentoon (0) ja irrota pistoke pistorasiasta. Irrota sitten liitin [6] ja säädin [2] lämmittimestä.

## 7. PUHDISTUS JA HOITO

### VAROITUS

Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista. Irrota sitten liitin ja säädin lämmittimestä. Muutoin voi aiheutua sähköiskuja.

### HUOMAUTUS

Säädin ei saa koskaan joutua kosketuksiin veden tai muiden nesteiden kanssa. Muussa tapauksessa se saattaa vaurioitua.

- Käytä säätimen puhdistamiseen kuivaa, nukkaamatonta liinaa. Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita tai hankausaineita.
- Pienet tahrat voidaan poistaa lämmittimestä kostutetulla liinalla ja tarvittaessa pienellä määrällä nestemäistä hienopesuainetta.

### HUOMAUTUS

Huomioi, ettei lämmitintä saa pestä kemiallisesti, vääntää kuivaksi, rumpukuivata, mankeloida tai siilitää. Muutoin lämmitin saattaa vaurioitua.

- Lämmitin on konepestävä.
- Valitse pesukoneesta erittäin hellävarainen 30 °C:n pesuohjelma (villapesu). Käytä hienopesuainetta ja annostelee se valmistajan ohjeiden mukaan.
- Venytä kostea lämmitin heti pesun jälkeen alkuperäiseen muotoonsa ja anna sen kuivua kuivaustelineellä tasaiseksi levitettynä.

### HUOMAUTUS

- Älä kiinnitä lämmitintä kuivaustelineeseen pyykkipojilla tai vastaavilla. Muutoin lämmitin saattaa vaurioitua.
- Liitä säädin lämmittimeen vasta, kun liitin ja lämmitin ovat täysin kuivuneet. Muutoin laite saattaa vaurioitua.

### VAROITUS

Älä missään tapauksessa kytkä lämmittimeen virtaa kuivatustarvikkeissa! Muutoin voi aiheutua sähköiskuja.

## 8. ONGELMIEN RATKAISU

<b>Ongelma</b>	Lämmitystasojen osoittavat valot eivät pala, vaikka <ul style="list-style-type: none"><li>- säädin on liitetty kunnolla lämmittimeen</li><li>- pistoke on kytketty toimivaan pistorasiaan</li><li>- virta on kytketty säätimen oikealla sivulla olevasta työntimestä (1).</li></ul>
<b>Mahdollinen syy</b>	Turvajärjestelmä on katkaissut lämmittimen virran peruuttamattomasti.
<b>Ratkaisu</b>	Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

## 9. SÄILYTYYS

Jos lämmitintä ei käytetä pitkään aikaan, on suositeltavaa säilyttää se alkuperäisessä pakkauksessaan. Irrota tätä varten liitin ja säädin lämmittimestä.

## 10. HÄVITTÄMINEN

Kun laitteen käyttöikä on päättynyt, laitetta ei ympäristösyistä saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa. Hävitä käytöstä poistettu laite toimittamalla se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Noudata materiaalien hävittämisessä paikallisia jätteenhuoltomääräyksiä. Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Lisätietoja jätteiden hävittämisestä saa paikallisilta jätteenhuoltoviranomaisilta. Toimita käytöstä poistetut sähkölaitteet aina asianmukaiseen keräyspisteeseen tai laitteen jälleenmyyjälle hävitettäväksi.

## 11. TEKNISET TIEDOT

Katso lämmittimen tyyppikilpi.

## 12. TAKUU/HUOLTO

Tarkempia tietoja takuusta ja takuehdoista löytyy mukana toimitusta takuulomakkeesta.



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • [www.beurer.com](http://www.beurer.com)  
[www.beurer-gesundheitsratgeber.com](http://www.beurer-gesundheitsratgeber.com) • [www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)



UK Importer: BEURER UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH, Lowton,  
United Kingdom



HD82\_HD92\_2026-03-20\_03\_IM1\_BEU